



DIGITALER REIFENFÜLLER/DIGITAL TYRE INFLATOR/ PISTOLET DE GONFLAGE NUMÉRIQUE HG07820

(DE) (AT) (CH)

DIGITALER REIFENFÜLLER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

PISTOLET DE GONFLAGE NUMÉRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(PL)

PISTOLET DO POMPOWANIA KÓŁ

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(SK)

DIGITÁLNA PIŠŤOL NA HUSTENIE PNEUMATÍK

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu k použitiu

(DK)

DIGITAL PUMPEPISTOL

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(HU)

DIGITÁLIS ABRONCSTÖLTŐ

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(GB) (IE)

DIGITAL TYRE INFLATOR

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(NL) (BE)

DIGITALE BANDENPOMP

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(CZ)

DIGITÁLNÍ PISTOLE NA HUŠŤENÍ PNEUMATIK

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(ES)

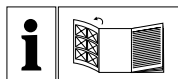
INFLADOR DIGITAL PARA RUEDAS DE BICICLETA

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

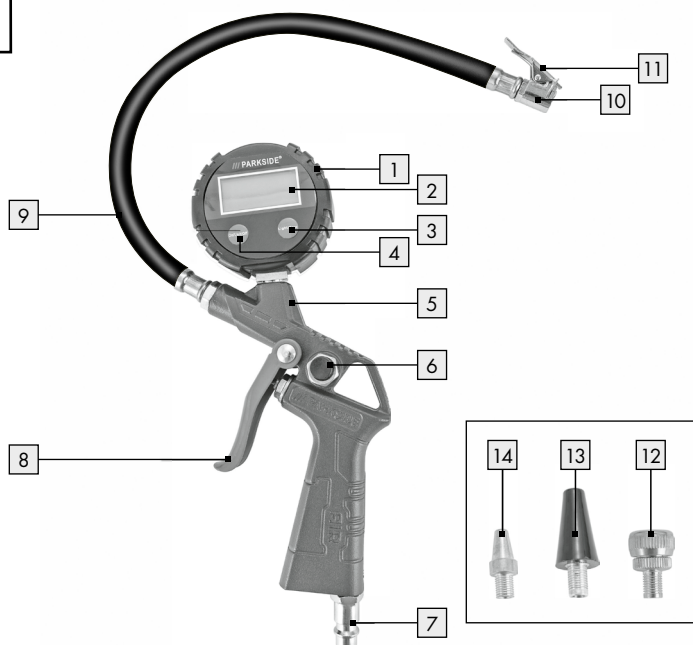
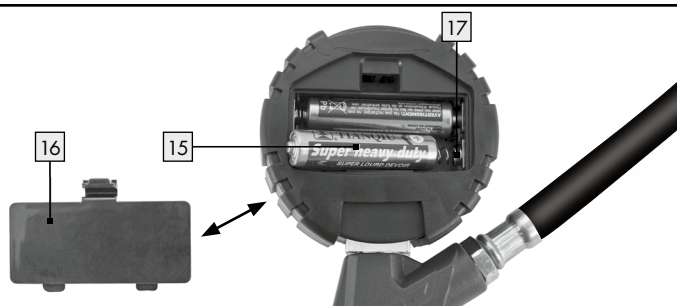
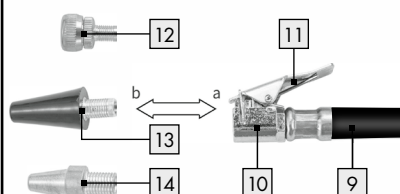
(IT)

PISTOLA AD ARIA COMPRESSA PER GONFIAGGIO PNEUMATICI

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	16
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	25
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	36
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	46
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	56
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	65
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	74
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	84
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	93
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	103

A**B****C****D**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite 6
Teilebeschreibung.....	Seite 7
Technische Daten.....	Seite 7
Lieferumfang.....	Seite 7
Sicherheitshinweise	Seite 7
Sicherheitshinweise für Batterien/ Akkus.....	Seite 8
Inbetriebnahme	Seite 9
Vor der Inbetriebnahme.....	Seite 9
Druckluftquelle anschließen.....	Seite 9
Digitalen Reifenfüller verwenden.....	Seite 9
Funktion des digitalen Manometers.....	Seite 10
Adapterdüse anschließen und entfernen.....	Seite 10
Gegenstand aufpumpen.....	Seite 10
Luftdruck regulieren.....	Seite 11
Batterien auswechseln.....	Seite 11
Wartung	Seite 11
Reinigung	Seite 11
Lagerung	Seite 11
Entsorgung	Seite 11
Garantie	Seite 13
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 13
Service.....	Seite 14
EU-Konformitätserklärung	Seite 15

Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!		Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere.
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Kinder vom Produkt fernhalten!
	Explosionsgefahr!		Schwache Batterie, durch neue ersetzen
	Gleichstrom/-spannung		Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!
	Tragen Sie Augenschutz.		Tragen Sie Gehörschutz.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.		Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

Digitaler Reifenfüller HG07820

● Einleitung

 Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Der digitale Reifenfüller ist zum Aufpumpen und Regulieren des Luftdrucks von Fahrradreifen, Bällen, Luftmatratzen, Schlauchbooten etc. geeignet. Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und nur für die angegebenen Anwendungsbereiche.

Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jede Verwendung, die von der oben genannten bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist verboten und birgt Gefahren. Schäden oder Verletzungen, die durch Missbrauch oder Missachtung des obigen Warnhinweises verursacht werden, fallen nicht unter die Garantie oder jegliche Haftung des Herstellers.

Hinweis: Das Produkt ist nicht zum Aufpumpen von Autoreifen oder Reifen von anderen motorisierten Fahrzeugen geeignet.

● Teilebeschreibung (siehe Abb. A+B)

- 1 Digitales Manometer
- 2 LC-Display
- 3 Light-/Zero-Taste
- 4 On-/Unit-/Off-Taste
- 5 Druckluftfüller
- 6 Druckablass-Taste
- 7 Luftanschlusskupplung mit Stecker
- 8 Abzugshebel
- 9 Flexibler Schlauch
- 10 Anschluss
- 11 Verriegelungshebel
- 12 Adapterdüse für Fahrradreifenventil
- 13 Adapterdüse für Ventil mit Innendurchmesser ca. 9 mm
- 14 Adapterdüse für Ventil mit Innendurchmesser ca. 6 mm
- 15 Batterie (1,5 V AAA/Typ LR03)
- 16 Batteriefachdeckel
- 17 Batteriefach

● Technische Daten

Arbeitsdruck: 1–8 bar
Maximaler Druck: 8 bar
Nenneingangsspannung: 3 V ===
Batterie-Typ: 1,5 V AAA/LR03
Druckluftqualität: gereinigt, ölfrei und kondensatfrei

Anzeige des
Manometers: digitales LCD mit
blauer Hintergrund-
beleuchtung
Messeinheit: bar, kgf/cm², psi
und kPa

Messwert ermittelt entsprechend EN 14462
(EN 1953:2013).

A-bewerteter
Schalldruckpegel (L_{pA}): 76,5 dB (A)
Unsicherheit: $K_{pA} = 2,5$ dB
A-bewerteter
Schalleistungspegel (L_{WA}): 96,5 dB (A)
Unsicherheit: $K_{WA} = 2,5$ dB

Die Stromversorgung des Displays erfolgt durch 2 Batterien LR03 AAA 1,5 V hinter dem Display (ca. 3 Jahre Batterielebensdauer). Sollte die Deutlichkeit der Anzeige nachlassen bzw. nicht korrekt funktionieren oder das Symbol  für eine schwache Batterie aufleuchten, ersetzen Sie bitte die Batterien.

● Lieferumfang

- 1 Digitaler Reifenfüller
- 3 Adapterdüsen
- 2 1,5 V AAA/LR03 Batterien
- 1 Bedienungsanleitung



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Wenn Druckluftgeräte eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen. Bitte lesen und beachten Sie unbedingt vor der ersten Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese gut auf. Für Schäden oder Körperverletzungen, die entstehen, weil diese Bedienungsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.



⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND

KINDER! Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Produkt spielen.

- **⚠️ WARNUNG!** Überprüfen Sie den Luftdruck mit dem kalibrierten Manometer der Druckluftquelle.
- **⚠️ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt nur in gut belüfteten Bereichen. Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts niemals Benzin oder andere entflammable Flüssigkeiten! Im Produkt verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Produkts führen.
- **⚠️ WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstoßkräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR!** Richten Sie den Luftstrahl niemals gegen Menschen, Tiere, elektrische Teile oder sich selbst.
- Unterbrechen Sie vor Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.
- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch vom Produkt. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.
- Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Produkts kann zu ernsthaften Verletzungen führen. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.
- Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor dem Transport das Produkt von der Druckluftquelle.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor der Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen, insbesondere Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile. Diese müssen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges sicherzustellen.
- Sollte das Produkt Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden. Knicken Sie nicht den Schlauch des Produkts. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.
- **Hinweis!** Beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller Ihrer Aufblasartikel.
- Entfernen Sie keine Typenschilder – sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Produkts. Wenn Sie im Umgang mit dem Produkt unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.
- Das Produkt darf nur in trockener Umgebung benutzt werden.
-  Verwenden Sie niemals Wasserstoff, Sauerstoff, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Produkts, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer Zubehörteile kann eine Verletzungsgefahr bedeuten.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!

- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!**
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf.
Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!
-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!

- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Inbetriebnahme

● Vor der Inbetriebnahme (siehe Abb. B)

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel  auf der Rückseite des digitalen Manometers .
- Legen Sie die Batterien  in das Batteriefach  ein. Achten Sie hierbei auf die richtige Polarität der Batterien.
- Schließen Sie das Batteriefach  indem Sie den Batteriefachdeckel  wieder aufsetzen.

● Druckluftquelle anschließen

Hinweis: Das Produkt darf nicht mit einem Arbeitsdruck größer als 8 bar betrieben werden.

Hinweis: Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

- Schließen Sie das Produkt an eine geeignete Druckluftquelle an. Verbinden Sie nun die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecker der Luftanschlusskupplung  am Druckluftfüller .

● Digitalen Reifenfüller verwenden

-  **WARNUNG!** Das Aufpumpen von Fahrradreifen, Bällen, Luftmatratzen,

Schlauchbooten usw. ist ein lauter Vorgang. Um das Gehör zu schützen, ist das Tragen eines geeigneten Gehörschutzes erforderlich. Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, indem Sie die Gebrauchsanweisung des aufzublasenden Produkts prüfen.



⚠️ WARNUNG! NICHT AUF PERSONEN RICHTEN!

Richten Sie den Luftstrahl niemals gegen Menschen oder Tiere. Der Austritt von Hochdruckluft in die Augen führt zu schweren Verletzungen.

● Funktion des digitalen Manometers (siehe Abb. C)

Hinweis: Die Funktion des digitalen Manometers besteht in der Überwachung des Aufblasdrucks. Es ist kein kalibriertes Messgerät.

- Drehen Sie das digitale Manometer **1** um 360 Grad, um es aus verschiedenen Winkeln ablesen und bedienen zu können.
- Drücken Sie kurz die On-/Unit-/Off-Taste **4**, um das digitale Manometer **1** einzuschalten.
- Wenn das digitale Manometer **1** eingeschaltet ist, drücken Sie die On-/Unit-/Off-Taste **4** für ca. 5 Sekunden, um es auszuschalten.
- Zum Einschalten der Hintergrundbeleuchtung des LC-Displays **2**, drücken Sie kurz die Light-/Zero-Taste **3**.
- Zum Ausschalten der Hintergrundbeleuchtung des LC-Displays **2**, drücken Sie erneut kurz die Light-/Zero-Taste **3**.
- Wenn das digitale Manometer **1** eingeschaltet ist, drücken Sie kurz die On-/Unit-/Off-Taste **4**, um die Messeinheit bar, kgf/cm², psi oder kPa auszuwählen.
- Drücken Sie die Light-/Zero-Taste **3** für ca. 5 Sekunden, um das digitale Manometer **1** auf Null zurückzusetzen.

Hinweis: Setzen Sie das digitale Manometer nicht während der Messung zurück. Setzen Sie es nur zurück, wenn das digitale Manometer vom Fahrradreifen oder dem zu befüllenden Gegenstand getrennt ist.

Hinweis: Das digitale Manometer verfügt über eine automatische Abschaltfunktion. Wenn das Produkt 30 Sekunden lang ohne Betätigung einer Funktionstaste bleibt, schaltet es sich automatisch ab, um die Batterien zu schonen.

● Adapterdüse anschließen und entfernen (siehe Abb. D)

- Drücken Sie den Verriegelungshebel **11** des Anschlusses **10** nach unten.
- Während Sie den Verriegelungshebel **11** herunterdrücken, führen Sie die Adapterdüse in die Bohrung des Anschlusses **10** in Richtung a ein, bis sie den Boden der Bohrung vollständig erreicht hat.
- Lassen Sie den Verriegelungshebel **11** anschließend los.
- Um die Adapterdüse zu entfernen, drücken Sie den Verriegelungshebel **11** nach unten und ziehen Sie die Adapterdüse in Richtung b aus dem Anschluss **10** heraus.

● Gegenstand aufpumpen

- Prüfen Sie, ob die Anzeige des LC-Displays **2** auf Null steht, bevor Sie den aufzublasenden Gegenstand anschließen.
- Schließen Sie das Ventil des aufzublasenden Gegenstandes sicher an.
- Drücken Sie den Abzugshebel **8**, um den Aufblasvorgang zu starten.
- Überwachen Sie die Druckanzeige im LC-Display **2**.
- Wenn der gewünschte Luftdruck erreicht ist, lassen Sie den Abzugshebel **8** los, um den Aufblasvorgang zu beenden.
- Entfernen Sie die Adapterdüse vom Ventil des aufzupumpenden Gegenstands.

● Luftdruck regulieren

- Wenn sich zu viel Luft im Gegenstand befindet oder ein höherer Luftdruck als gewünscht erreicht wurde, drücken Sie die Druckablass-Taste **[6]** nach unten, um einen Teil der Luft abzulassen und den Druck zu regulieren.

⚠️ WARNUNG! Trennen Sie das digitale Manometer nach Beendigung der Arbeit immer von der Druckluftquelle. So verhindern Sie, dass versehentlich Luft mit hohem Druck auf Menschen oder Tiere ausgestoßen wird, was zu Verletzungen führen kann.

● Batterien auswechseln

Wenn die Batterien schwach sind , müssen sie durch neue ersetzt werden. Ersetzen Sie immer beide Batterien.

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel **[16]** auf der Rückseite des digitalen Manometers **[1]**.
- Entnehmen Sie die verbrauchten Batterien **[15]** aus dem Batteriefach **[17]**.
- Legen Sie die neuen Batterien **[15]** in das Batteriefach **[17]** ein. Achten Sie hierbei auf die richtige Polarität der Batterien.
- Schließen Sie das Batteriefach **[17]**, indem Sie den Batteriefachdeckel **[16]** wieder aufsetzen.

● Wartung

- **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR!** Trennen Sie das Produkt immer von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen. Das Produkt ist wartungsfrei.

● Reinigung

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Produkts.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen, dies kann zu Schäden am Produkt führen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Der beste Zeitpunkt dafür ist direkt nach Abschluss der Arbeiten.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem trockenen Tuch.

● Lagerung

Das Produkt muss unter den folgenden Bedingungen gelagert werden:

- Lagern Sie das Produkt an einem staubfreien Ort.
- Setzen Sie das Produkt keinen Flüssigkeiten, Feuer, Wärmequellen und/oder aggressiven Substanzen aus.
- Lagern Sie das Produkt nicht im Freien.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Ideale Lagerbedingungen liegen im Temperaturbereich von +10 °C bis +30 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von nicht mehr als 60%.
- Wenn das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, 3 Monate oder mehr, nehmen Sie die Batterien aus dem digitalen Manometer heraus und lagern Sie es separat.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender

Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/
20–22: Papier und Pappe/80–98:
Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 435337_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden.

● Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Digitaler Reifenfüller
Modellnummer: HG07820

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EC
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2014/35/EU

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EC
EN 1953:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Richtlinie 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

23.08.2023

Datum


ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

List of pictograms used	Page 16
Introduction	Page 17
Intended use	Page 17
Parts description	Page 17
Technical data	Page 18
Scope of delivery	Page 18
Safety information	Page 18
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries	Page 19
Start-up	Page 20
Before first use	Page 20
Connecting the compressed air source	Page 20
Using the digital tyre inflator	Page 20
Digital manometer functionalities	Page 20
Connecting and removal of adaptor nozzle	Page 21
Inflating an item	Page 21
Regulating pressure	Page 21
Changing the batteries	Page 21
Maintenance	Page 22
Cleaning	Page 22
Storage	Page 22
Disposal	Page 22
Warranty	Page 23
Warranty claim procedure	Page 23
Service	Page 23
EU declaration of conformity	Page 24

List of pictograms used

	Read the instruction manual!		Never point the product at people or animals.
	Warning of general danger		Keep children away from the product!
	Explosion hazard!		Low battery level, replace with a new one
	Direct current/voltage		Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!
	Wear protective gloves!		Wear ear protection!
	Wear a dust mask!		Wear suitable protective gloves.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

Digital tyre inflator HG07820

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product.

The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The digital tyre inflator is designed for inflating and regulating the air pressure of bicycle tyres,

balls, airbeds, rubber dinghies etc. Use the product only as described and only for the specific applications as stated.

The product is only intended for private use only and is not for commercial use. Any use that is different from the intended use as stated above is prohibited and there is potential danger. Damage or injury caused by misuse or disregarding the above warning is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer.

Note: The product is not suitable for inflating car or motorized vehicle tyres.

● Parts description (see fig. A+B)

- 1 Digital manometer
- 2 LCD display panel
- 3 Light/Zero button
- 4 On/Unit/Off button
- 5 Inflator

- 6 Pressure release button
- 7 Male air fitting coupler
- 8 Trigger
- 9 Flexible hose
- 10 Connector
- 11 Lock lever
- 12 Adaptor nozzle for bicycle tyre valve
- 13 Adaptor nozzle for valve with internal diameter approx. 9 mm
- 14 Adaptor nozzle for valve with internal diameter approx. 6 mm
- 15 Battery (1.5 V AAA/LR03 type)
- 16 Battery compartment cover
- 17 Battery compartment

● Technical data

Working pressure:	1 – 8 bar
Maximum pressure:	8 bar
Rated input voltage:	3 V==
Battery type:	1.5 V AAA/LR03
Compressed air quality:	Clean, free from oil and moisture
Digital manometer display:	Digital LCD with blue colour back light
Measuring unit:	bar, kgf/cm ² , psi and kPa

Measured value determined according to EN 14462 (EN1953:2013) .

A-weighted sound pressure level (L_{pA}):	76.5 dB (A)
Uncertainty:	$K_{pA} = 2.5$ dB
A-weighted sound power level (L_{WA}):	96.5 dB (A)
Uncertainty:	$K_{WA} = 2.5$ dB

Digital manometer is powered by 2 1.5 V AAA/LR03 batteries with approx. 3 years operational durability. If the display fades or does not work correctly or if the low battery symbol  appears, please replace the batteries.

● Scope of delivery

- 1 Digital tyre inflator
- 3 Adaptor nozzle
- 2 1.5 V AAA/LR03 battery
- 1 Instruction manual



Safety information

⚠ WARNING! Basic safety measures must be followed when using compressed air devices to eliminate the risk of fire, electric shock and personal injury. Be sure to read and follow the notices within these operating instructions prior to using the equipment and store them in a safe location. The manufacturer assumes no liability for damages or personal injury resulting from failure to follow these operating instructions.

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS**

AND CHILDREN! Children or persons who lack the knowledge or experience to use the product or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the product without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Please ensure that children cannot play with this product.

- **⚠ WARNING!** Check the air pressure using the calibrated pressure gauge of the compressed air source.

-  **⚠ WARNING! EXPLOSION HAZARD!** Use this product in well-ventilated areas only. Never use petrol or other flammable liquids to clean the air tool! Sparks could ignite residual vapours inside the compressed air equipment resulting in the compressed air equipment exploding.

- **⚠ WARNING! RECOIL!** When used under high pressure conditions, recoil can occur which can cause danger due to constant pressurisation.

■ **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- Never point the air jet towards yourself or other people, animals or electrical equipment.
- During maintenance, switch off the compressed air supply.
- Never exceed the maximum permitted working pressure of 8 bar. Use a pressure reducer to adjust the operating pressure.
- Switch the product off if you do not use it anymore.
- First of all, disconnect the tube from the compressed air source and when you have done this, disconnect the supply pipe from the product. Following these instructions will stop the supply pipe from twirling around all over the place.
- For your own protection, please wear suitable protective clothing.
- Keep children and other persons away from the equipment during use.
- Do not use the equipment when tired or under the influence of drugs, alcohol or medications. One moment of carelessness when using the equipment may result in serious injuries. Distractions can cause you to lose control of the product.
- Before any repair and maintenance work or transport, remove the product from the compressed air source.
- Before using the product, check it for damage, and especially for light damage or damage to the protective systems. These must be thoroughly checked to confirm that they are indeed completely capable of performing their intended tasks. All product parts must be correctly assembled and comply with all guidelines in order to ensure correct and safe operation.
- If you ascertain that the product is indeed damaged, you are not permitted to use it. Do not bend the product's pipe. This could cause damage.
- **Warning!** Please observe all manufacturer's instructions regarding inflatable products.

- Never remove model numbers. They are safety-relevant parts of the product. If you have no experience of working with this product, please undertake a training course to acquaint yourself with the dangers of embarking on such a venture.
- Only use the product in dry locations.
-  Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as the source of energy for this product, since this may cause an explosion and lead to serious injury.
- Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions. Using other types of additional parts can cause danger.



Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.

- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE

GLOVES! Leaked or damaged batteries/rechargeable

batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Start-up

● Before first use (see fig. B)

- Remove the battery compartment cover **[16]** on the rear side of digital manometer **[1]**.
- Put the batteries **[15]** into battery compartment **[17]**. Check the polarity of the battery is correctly connected.

- Close the battery compartment **[17]** by replacing the battery compartment cover **[16]**.

● Connecting the compressed air source

Warning: Never exceed the maximum permitted operating pressure of 8 bar.

Warning: In order to regulate the pressure, the compressed air source must be fitted with a pressure regulator.

- Connect the product to a suitable compressed air source. Now connect the supply pipe using the quick-release connector to the male air fitting coupler **[7]** on the inflator **[5]**.

● Using the digital tyre inflator

-  **⚠ WARNING!** Inflating bicycle tyres, balls, airbeds, rubber dinghies etc. is a noisy operation. In order to protect hearing, wearing suitable ear protection gear is required. Always wear suitable personal protective gear whenever is applicable by checking the instruction manual of the product to be inflated.

-  **⚠ WARNING!** Never point the digital inflator at people or animals. Expelling high pressure air to eyes will cause serious injury.

● Digital manometer functionalities (see fig. C)

Note: The function of digital manometer is to monitor the inflation pressure. It is not a calibrated measurement device.

- Rotate the digital manometer **[1]** 360 degrees to read and operate from different angles.

- Press On/Unit/Off button [4] briefly to switch on the digital manometer [1].
- When digital manometer [1] is switched on, by pressing On/Unit/Off button [4] for about 5 seconds to switch it off.
- To switch on the back light of LCD display panel [2] by pressing Light/Zero button [3] briefly.
- To switch off the back light of LCD display panel [2] by pressing Light/Zero button [3] briefly.
- When the digital manometer [1] is switched on, press briefly On/Unit/Off button [4] to select measuring unit of bar, kgf/cm², psi or kPa.
- Press Light/Zero button [3] for about 5 seconds to reset the digital manometer [1] to zero reading.

Note: Do not reset digital manometer whilst measuring. Only reset it when inflator is disconnected from bicycle tyre or the item to be inflated.

Note: Digital manometer has auto-off function. Whenever product stays alone without pressing any functional button for about 30 seconds, it will switch off automatically to save battery energy.

● Connecting and removal of adaptor nozzle (see fig. D)

- Press down lock lever [11] of connector [10].
- While pressing down lock lever [11], insert adaptor nozzle into the hole of connector [10] in direction a till it is completely reaching the bottom of the hole.
- Then release lock lever [11].
- To remove the adaptor nozzle by pressing down lock lever [11] and pull out the adaptor nozzle in direction b completely away from the connector [10].

● Inflating an item

- Check LCD display panel [2] reading is set to zero before connecting to item to be inflated.
- Connect to the valve of the item to be inflated securely.
- Press the trigger [8] to process inflation operations.
- Monitor the pressure reading from LCD display panel [2].
- Till reaching desired pressure, release trigger [8] to stop inflation.
- Remove the adaptor nozzle from the valve of the item to be inflated.

● Regulating pressure

- If there is too much air inflated into the item or reaching pressure higher than desired, press down pressure release button [6] to release some of the air to regulate the pressure.

⚠ WARNING! Always disconnect the inflator from the compressed air source after finishing the work to avoid expelling high pressure air to people or animals by accident that may cause personal injury.

● Changing the batteries (see fig. B)

When battery level is low  it needs to be replaced by new one. Always replace both batteries.

- Remove the battery compartment cover [16] on the rear side of digital manometer [1].
- Remove the exhausted batteries [15] from battery compartment [17].
- Put the new batteries [15] into battery compartment [17]. Check if the polarity of the battery is correctly connected.
- Close the battery compartment [17] by replacing the compartment cover [16].

● Maintenance

- **⚠ WARNING! DANGER OF INJURY!** Always disconnect the product from the compressed air supply before cleaning it. The product does not require special maintenance.

● Cleaning

- Do not use sharp objects to clean the product.
- Do not allow liquids to get inside the product, this can cause damage to it.
- Clean the product regularly. The best time to do so is right after completing works.
- Clean the product housing with a dry cloth.

● Storage

Product needs to be stored according to the following conditions.

- Store product dust-free place.
- Do not expose the product to liquids, fire, heat source and/or aggressive substances.
- Do not store the product outdoors.
- Keep the product out of reach of children.
- Ideal storage condition is in temperature range from +10 °C to +30 °C and relative humidity is not more than 60%.
- If product is not used for a long time, 3 months or more, take out the batteries from the digital manometer and store it separately.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations

(a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/ 20–22: paper and fibreboard/ 80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Tri-mano logo is valid in France only.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should

dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 435337_2304) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



EU DECLARATION OF CONFORMITY (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Product identification: "PARKSIDE" Digital Tyre Inflator
Model Number: HG07820

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 1953:2013
Directive 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Directive 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Additional information:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm
Place

23.08.2023
Date


ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

Légende des pictogrammes utilisés	Page 26
Introduction	Page 26
Utilisation conforme	Page 26
Description des pièces	Page 27
Caractéristiques techniques	Page 27
Contenu de la livraison	Page 27
Consignes de sécurité	Page 27
Consignes de sécurité relatives aux piles / aux piles rechargeables	Page 28
Mise en service	Page 29
Avant la mise en service	Page 29
Raccordement de la source d'air comprimé	Page 29
Utiliser le tire de gonflage numérique	Page 30
Fonctionnalité du manomètre numérique	Page 30
Raccorder et retirer la buse	Page 30
Gonfler l'objet	Page 30
Réglage de la pression d'air	Page 31
Remplacement des piles	Page 31
Maintenance	Page 31
Nettoyage	Page 31
Stockage	Page 31
Mise au rebut	Page 32
Garantie	Page 32
Faire valoir sa garantie	Page 34
Service après-vente	Page 34
Déclaration UE de conformité	Page 35

Légende des pictogrammes utilisés

	Lire le mode d'emploi !		Ne pas diriger l'appareil vers des personnes et/ou des animaux.
	Respectez les avertissements et les consignes de sécurité !		Tenir les enfants à l'écart du produit !
	Risque d'explosion !		Pile faible, la remplacer par une neuve
	Courant continu/tension continue		Mettez au rebut l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement !
	Portez une protection oculaire.		Portez une protection auditive.
	Portez un masque anti-poussière.		Portez des gants de protection.
	La marque CE indique la conformité aux directives européennes applicables à ce produit.		Instructions de sécurité Instructions de manipulation

Pistolet de gonflage numérique HG07820

● Introduction

 Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le tire de gonflage numérique est approprié au gonflage et à la régulation de la pression d'air dans les roues de vélo, ballons, matelas, canots pneumatiques, etc. Utilisez uniquement le produit en vous conformant aux instructions et aux domaines d'application mentionnés. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. Toute utilisation non conforme à l'usage mentionné ci-dessus est interdite et peut être source de dangers. Les dommages ou blessures causés par un usage abusif ou un non respect des avertissements ci-dessus ne sont pas couverts par la garantie ou la responsabilité du fabricant.

Remarque : Le produit n'est pas destiné au gonflage de pneus de voitures ou d'autres véhicules à moteur.

● Description des pièces (voir Fig. A + B)

- 1 Manomètre numérique
- 2 Écran LCD
- 3 Touche Light/Zero
- 4 Touche On/Unit/Off
- 5 Gonfleur à air comprimé
- 6 Touche d'évacuation de pression
- 7 Raccord d'air avec fiche
- 8 Levier de détente
- 9 Tuyau flexible
- 10 Raccord
- 11 Levier de verrouillage
- 12 Buse pour valve de pneu de vélo
- 13 Buse pour valve avec diamètre intérieur d'env. 9 mm
- 14 Buse pour valve avec diamètre intérieur d'env. 6 mm
- 15 Pile (1,5 V AAA/type LR03)
- 16 Couvercle du compartiment à piles
- 17 Compartiment à piles

● Caractéristiques techniques

Pression de service :	1 – 8 bars
Pression maximale :	8 bars
Tension nominale d'entrée :	3 V ===
Type de pile :	1,5 V AAA/LR03
Qualité d'air comprimé :	nettoyé, sans huile et sans condensation
Affichage du manomètre :	numérique LCD avec rétro-éclairage bleu
Unité de mesure :	bar, kgf/cm ² , psi et kPa

Valeur de mesure déterminée selon
EN 14462 (EN1953:2013).

Niveau sonore

évalué A (L_{pA}) : 76,5 dB (A)

Incertitude : $K_{pA} = 2,5$ dB

Niveau de puissance

sonore évalué A (L_{WA}) : 96,5 dB (A)

Incertitude : $K_{WA} = 2,5$ dB

L'alimentation électrique de l'écran se fait par 2 piles LR03 AAA 1,5 V situées derrière l'écran (durée de vie env. 3 ans). Si la clarté de l'écran laisse à désirer ou si le symbole  de pile faible apparaît, veuillez changer les piles.

● Contenu de la livraison

1 pistolet de gonflage numérique

3 buses

2 piles 1,5 V AAA/LR03

1 mode d'emploi



Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Lors de l'utilisation de produits à air comprimé, il convient de respecter un certain nombre de mesures de sécurité de base, afin d'exclure tout risque d'incendie, d'électrocution et de blessure. Avant la première utilisation du produit, veuillez impérativement lire et observer les consignes de ce mode d'emploi, et bien les conserver. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou aux blessures physiques entraînés par le non-respect de ce mode d'emploi.

■



⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT

POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !

Ce produit n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les aptitudes physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou des connaissances requises, sauf sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir été instruits du maniement du produit. Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec le produit.

■ **⚠ AVERTISSEMENT !** Contrôlez l'air comprimé au moyen du manomètre calibré de la source à air comprimé.



⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'EXPLOSION !

Utilisez le produit uniquement dans des zones bien aérées. Pour nettoyer le produit, n'utilisez jamais d'essence ni aucun autre liquide inflammable ! Les vapeurs restant dans le produit peuvent être enflammées par une étincelle et conduire à l'explosion du produit.

⚠ AVERTISSEMENT ! CONTRE-COUPS !

Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, sous certaines circonstances, être à l'origine de dangers par charge permanente.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

Ne dirigez jamais le flux d'air vers des personnes, des animaux, des pièces électriques ou vers vous-même.

- Avant de procéder à des travaux de maintenance, coupez l'alimentation en air comprimé.
- Ne dépassez jamais la pression de travail maximale admissible de 8 bars. Pour le réglage de la pression de travail, utilisez un réducteur de pression.
- Éteignez le produit lorsque vous ne l'utilisez plus.
- Détachez tout d'abord le tuyau flexible de la source d'air comprimé, et retirez seulement ensuite le tuyau flexible d'alimentation du produit. Cette mesure vous permet d'éviter que le tuyau flexible ne tourbillonne de manière incontrôlée.
- Pour votre protection personnelle, utilisez des moyens de protection corporelle appropriés.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation du produit.
- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un bref instant de distraction lors de l'usage du produit peut causer des blessures sérieuses. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle du produit.
- Avant tous travaux de réparation et d'entretien, et avant le transport du

produit, retirez le produit de la source d'air comprimé.

- Avant la mise en service, vérifiez que le produit ne présente aucun dommage, notamment sur les dispositifs de protection, et ne possède aucune partie légèrement endommagée. Il faut vérifier soigneusement que ces dispositifs fonctionnent sans faille et correctement. L'ensemble des pièces doit être monté correctement et satisfaire toutes les conditions garantissant le fonctionnement sans faille de l'outil.
- Si le produit présente des dégradations, il ne doit être en aucun cas mis en service. Ne pliez pas le tuyau flexible du produit. Vous risquez autrement de l'endommager.
- **Remarque !** Observez les consignes de sécurité du fabricant de votre produit gonflable.
- Ne pas enlever les plaques signalétiques, ces composants du produit sont essentiels pour la sécurité. Si vous n'êtes pas familier avec le fonctionnement du produit, vous devez vous informer sur les procédés de maniement sans risque.
- Le produit peut uniquement être utilisé dans un environnement sec.
-  N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie de ce produit, car vous risquez de provoquer une explosion susceptible d'entraîner des blessures graves.
- Utilisez exclusivement des accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi. L'utilisation d'autres accessoires peut impliquer pour vous un risque de blessure.



Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des

enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !

- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.



RISQUE D'EXPLOSION !

Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.

- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.
- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau.

Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.

- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !
- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !
- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

Mise en service

● **Avant la mise en service (voir Fig. B)**

- Enlevez le couvercle du compartiment à piles [16] situé au dos du manomètre numérique [1].
- Placez les piles [15] dans le compartiment à piles [17]. Ce faisant, faites attention à la polarité des piles.
- Refermez le compartiment à piles [17] en replaçant dessus le couvercle du compartiment à piles [16].

● **Raccordement de la source d'air comprimé**

Remarque : Le produit ne doit pas fonctionner avec une pression de travail supérieure à 8 bars.

Remarque : Afin de pouvoir réguler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un détendeur.

- Raccordez le produit à une source d'air comprimé appropriée. Raccordez à présent le couplage rapide du tuyau d'alimentation à la fiche du raccord d'air [7] sur le gonfleur à air comprimé [5].

● Utiliser le tire de gonflage numérique



⚠ AVERTISSEMENT ! Le gonflage des pneus de vélo, ballons, matelas, canots pneumatiques etc. est un processus bruyant. Le port d'une protection auditive est nécessaire. Portez toujours une équipement de protection individuel approprié. Vérifiez pour ceci le mode d'emploi du produit à gonfler.



⚠ AVERTISSEMENT ! NE PAS DIRIGER VERS DES PERSONNES ! Ne dirigez

jamais le flux d'air vers des personnes ou des animaux. L'écoulement d'air comprimé dans les yeux peut causer de graves blessures.

● Fonctionnalité du manomètre numérique (voir Fig. C)

Remarque : Le manomètre numérique sert à la surveillance de la pression de gonflage. Il n'est pas un appareil d'étalonnage.

- Tournez le manomètre numérique [1] de 360° pour qu'il puisse être lu et utilisé sous différents angles.
- Appuyez brièvement sur la touche On/Unit/Off [4] pour allumer le manomètre numérique [1].
- Lorsque le manomètre numérique [1] est allumé, maintenez enfoncée la touche On/Unit/Off [4] pendant env. 5 secondes pour l'éteindre.
- Pour allumer le rétro-éclairage de l'écran LCD [2], pressez brièvement la touche Light/Zero [3].
- Pour éteindre le rétro-éclairage de l'écran LCD [2], pressez de nouveau brièvement la touche Light/Zero [3].
- Lorsque le manomètre numérique [1] est allumé, pressez brièvement la touche

On/Unit/Off [4] pour sélectionner l'unité de mesure bar, kgf/cm², psi ou kPa.

- Pressez brièvement la touche Light/Zero [3] pendant env. 5 secondes pour remettre à zéro le manomètre numérique [1].

Remarque : Ne réinitialisez pas le manomètre numérique pendant la mesure. Effectuez la réinitialisation lorsque le manomètre numérique est débranché du pneu du vélo ou de l'objet à gonfler.

Remarque : Le manomètre numérique est équipé d'une fonction d'arrêt automatique. Lorsque le produit reste pendant 30 secondes sans actionnement d'une touche de fonctionnalité, il s'éteint automatiquement afin de préserver les piles.

● Raccorder et retirer la buse (voir Fig. D)

- Pressez vers le bas le levier de verrouillage [11] du raccord [10].
- Lorsque vous pressez le levier de verrouillage [11] vers le bas, introduisez la buse dans le perçage du raccord [10] jusqu'à ce qu'elle atteigne le fond du perçage.
- Relâchez ensuite le levier de verrouillage [11].
- Pour retirer la buse, pressez le levier de verrouillage [11] vers le bas et extrayez la buse hors du raccord [10] dans la direction b.

● Gonfler l'objet

- Assurez-vous que l'affichage sur l'écran LCD [2] est bien à zéro avant de raccorder le produit à gonfler.
- Raccordez en toute sécurité la valve de l'objet à gonfler.
- Pressez le levier de détente [8] vers le bas pour commencer le processus de gonflage.
- Surveillez l'affichage de pression sur l'écran LCD [2].

- Lorsque la pression souhaitée est atteinte, relâchez le levier de détente [8] pour terminer le processus de gonflage.
- Retirez la buse de la valve de l'objet à gonfler.

● Réglage de la pression d'air

- Si trop d'air se trouve dans l'objet ou si une pression d'air supérieure à celle souhaitée est atteinte, pressez la touche d'évacuation de pression [6] vers le bas pour laisser s'échapper une partie de l'air et régler la pression.

⚠ AVERTISSEMENT ! Une fois le travail fini, séparez le manomètre numérique de la source d'air comprimé. Vous éviterez ainsi que de l'air à haute pression soit évacué par inadvertance vers des personnes ou des animaux, ce qui peut causer des blessures.

● Remplacement des piles

Si les piles sont faibles  elles doivent être remplacées par des nouvelles. Remplacez toujours les deux piles.

- Enlevez le couvercle du compartiment à piles [16] situé au dos du manomètre numérique [1].
- Retirez les piles [15] usagées du compartiment à piles [17].
- Placez les piles [15] neuves dans le compartiment à piles [17]. Ce faisant, faites attention à la polarité des piles.
- Refermez le compartiment à piles [17] en remplaçant dessus le couvercle du compartiment à piles [16].

● Maintenance

- **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** Séparez toujours le produit de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer. Le produit ne nécessite pas d'entretien.

● Nettoyage

- N'utilisez pas d'objets coupants, afin de nettoyer le produit.
- Aucun liquide ne doit pénétrer dans le produit, ceci afin d'éviter tout dommage.
- Nettoyez le produit régulièrement. Le meilleur moment pour ceci est directement après la fin des travaux.
- Nettoyez le boîtier du produit avec un chiffon sec.

● Stockage

Le produit doit être entreposé dans les conditions suivantes :

- Entreposez le produit dans un endroit exempt de poussière.
- N'exposez pas le produit à des liquides, au feu, à des sources de chaleur et/ou à des substances agressives.
- N'entreposez pas le produit en extérieur.
- Rangez le produit hors de portée des enfants.
- Conditions d'entreposage idéales : plage de température entre +10 °C et +30 °C et humidité relative de l'air inférieure à 60%.
- Si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période, 3 mois ou davantage, retirez les piles du manomètre numérique et entreposez-les séparément.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 435337_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande. Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be



DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (435337_2304)

IAN : 435337_2304
Identification du produit : "PARKSIDE" Pistolet de gonflage numérique
Numéro de modèle : HG07820

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2011/65/EU avec toutes les modifications connexes
Directive 2014/30/EU
Directive 2014/35/EU

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 1953:2013
Directive 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Directive 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Informations complémentaires:

N° / Pièces
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

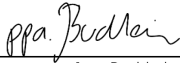
Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	23.08.2023		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haensel Fondé de pouvoir	ppa. Jens Buchheim Fondé de pouvoir

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 37
Inleiding	Pagina 37
Correct en doelmatig gebruik	Pagina 37
Beschrijving van de onderdelen	Pagina 38
Technische gegevens	Pagina 38
Omvang van de levering	Pagina 38
Veiligheidsinstructies	Pagina 38
Veiligheidsinstructies voor batterijen / accu's	Pagina 39
Ingebruikname	Pagina 40
Voor de ingebruikname	Pagina 40
Persluchtbron aansluiten	Pagina 40
Digitale bandenvuller gebruiken	Pagina 40
Functie van de digitale manometer	Pagina 41
Adapters aansluiten en verwijderen	Pagina 41
Voorwerp oppompen	Pagina 41
Luchtdruk regelen	Pagina 41
Batterijen vervangen	Pagina 42
Onderhoud	Pagina 42
Reiniging	Pagina 42
Opslag	Pagina 42
Afvoer	Pagina 42
Garantie	Pagina 43
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 43
Service	Pagina 44
EU-conformiteitsverklaring	Pagina 45

Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing!		Richt het apparaat nooit op mensen en/of dieren.
	Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!		Houd kinderen uit de buurt van het product!
	Explosiegevaar!		Batterij bijna leeg, vervangen door nieuwe
	Gelijkstroom/-spanning		Voer de verpakking en het apparaat op een milieuvriendelijke manier af!
	Draag oogbescherming.		Draag gehoorbescherming.
	Draag een stofmasker.		Draag beschermende handschoenen.
	De CE-markering duidt op conformiteit met relevante EU-richtlijnen die van toepassing zijn op dit product.		Veiligheidsinstructies Instructies

Digitale bandenpomp HG07820

● Inleiding

 Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct en doelmatig gebruik

De digitale bandenvuller is geschikt voor het oppompen en controleren van de luchtdruk van fietsbanden, ballen, luchtbedden, opblaasboten etc. Gebruik het product alleen zoals beschreven en alleen voor de aangegeven toepassingen. Het product is alleen bestemd voor privé-doeleinden en niet voor commercieel gebruik. Elk gebruik dat afwijkt van het hierboven genoemde correcte en doelmatige gebruik is verboden en brengt gevaren met zich mee. Schade of letsel dat wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik of het niet opvolgen van de bovenstaande waarschuwingen valt niet onder de garantie of welke aansprakelijkheid van de fabrikant dan ook.

Opmerking: het product is niet geschikt voor het oppompen van autobanden of banden van andere gemotoriseerde voertuigen.

● Beschrijving van de onderdelen (zie afb. A+B)

- 1 Digitale manometer
- 2 Display (lcd)
- 3 Light-/Zero-knop
- 4 On-/Unit-/Off-knop
- 5 Luchtpistool
- 6 Drukontlastknop
- 7 Luchtslang-aansluiting
- 8 Bedieningshendel
- 9 Flexibele slang
- 10 Aansluiting
- 11 Vergrendeling
- 12 Adapter voor fietsventielen
- 13 Adapter voor ventielen met binnendiameter ca. 9 mm
- 14 Adapter voor ventielen met binnendiameter ca. 6 mm
- 15 Batterij (1,5 V AAA/type LR03)
- 16 Batterijvak-deksel
- 17 Batterijvak

● Technische gegevens

Werkdruk: 1 – 8 bar
Maximale druk: 8 bar
Nominale
ingangsspanning: 3 V===
Batterij-type: 1,5 V AAA/LR03
Persluchtqualiteit: gereinigd, zonder olie en vrij van condensaat

Display van de manometer: digitaal lcd met blauwe achtergrondverlichting
Meeteenheid: bar, kgf/cm², psi en kPa

Meetwaarde berekend conform EN 14462 (EN1953:2013).

Geluidsdruk-niveau A (L_{pA}): 76,5 dB (A)
Onzekerheid: $K_{pA} = 2,5$ dB
Geluidsdruk-niveau A (L_{WA}): 96,5 dB (A)
Onzekerheid: $K_{WA} = 2,5$ dB

De stroomvoorziening van het display geschiedt door middel van 2 batterijen LR03 AAA 1,5 V achter het display (ca. 3 jaar levensduur van de batterijen). Mocht de duidelijkheid van het display afnemen resp. niet goed werken of het symbool  voor een zwakke batterij gaan branden, dient u de batterijen te vervangen.

● Omvang van de levering

- 1 digitale bandenpomp
- 3 adapters
- 2 1,5 V AAA/LR03 batterijen
- 1 gebruiksaanwijzing



Veiligheidsinstructies

⚠ WAARSCHUWING! Wanneer er perslucht-apparaten worden gebruikt, moeten de essentiële veiligheidsmaatregelen worden opgevolgd om de risico's op brand, een elektrische schok en verwonding van personen uit te sluiten. Lees voor de eerste ingebruikname deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, neem de instructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing goed. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of lichamelijk letsel dat is ontstaan doordat deze gebruiksaanwijzing niet in acht werd genomen.

■



⚠ WAARSCHUWING! **LEVENSGEVAAR EN** **KANS OP ONGEVALLEN** **VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!**

Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of vooraf instructies heeft gegeven over het gebruik van het product. Zorg ervoor dat kinderen niet met het product gaan spelen.

- **⚠ WAARSCHUWING!** Controleer de luchtdruk met de gekalibreerde manometer van de persluchtbron.
- **⚠ WAARSCHUWING! EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik het product alleen in goed geventileerde omgevingen/ruimtes. Gebruik voor de reiniging van het product nooit benzine of andere ontvlambare vloeistoffen! De in het product achtergebleven dampen kunnen door een vonk vlam vatten en tot het exploderen van het product leiden.
- **⚠ WAARSCHUWING! TERUGSLAGKRACHTEN!** Bij hoge werkdrukken kunnen terugslagkrachten optreden, die eventueel tot gevaren door continu-belasting kunnen leiden.
- **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!** Richt de luchtstraal nooit op mensen, dieren, elektrische onderdelen of uzelf.
- Onderbreek voor onderhoudswerkzaamheden de persluchttoevoer.
- Overschrijd nooit de maximaal toegestane werkdruk van 8 bar. Gebruik een drukregelaar om de werkdruk in te stellen.
- Zet het product uit als u het niet meer gebruikt.
- Haal eerst de slang van de persluchtbron los en verwijder pas daarna de toevoerslang van het product. Zo vermijdt u ongecontroleerde bewegingen van de toevoerslang.
- Gebruik geschikte beschermingsmiddelen omwille van uw eigen veiligheid.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het product op afstand.
- Gebruik het product niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het product kan tot ernstig letsel leiden. Indien u wordt afgeleid kunt u de controle over het product verliezen.
- Haal voor reparatie- en onderhoudswerkzaamheden en voor het transport het product los van de persluchtbron.

- Controleer het product voor de ingebruikname op eventuele beschadigingen, met name de veiligheidsvoorzieningen, of op licht beschadigde onderdelen. Deze moeten zorgvuldig op een feilloze en doelmatige werking worden gecontroleerd. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om de feilloze werking van het gereedschap te waarborgen.
- Indien het product gebreken vertoont, mag het in geen geval in gebruik worden genomen. Knik de slang van het product niet. Anders kan deze beschadigd worden.
- **Opmerking!** Neem de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het opblaasbare artikel in acht.
- Verwijder geen typeplaatjes - deze zijn een veiligheidsrelevant onderdeel van het product. Als u geen ervaring hebt in de omgang met het product, dient u zich te laten instrueren over de veilige omgang ermee.
- Het product mag alleen in een droge omgeving worden gebruikt.
-  Gebruik nooit waterstof, zuurstof, kooldioxide of ander gas uit flessen als energiebron voor dit product omdat dit tot een explosie en daarmee tot zware verwondingen kan leiden.
- Gebruik uitsluitend accessoires en gereedschappen die worden aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Het gebruik van andere accessoires kan gevaarlijk zijn en letsel veroorzaken.



Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige

verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.

-  **EXPLOSIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.
- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!

-  **DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!** Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.
- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.

- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.

● Ingebruikname

● Voor de ingebruikname (zie afb. B)

- Verwijder het batterijvak-deksel **[16]** aan de achterkant van de digitale manometer **[1]**.
- Leg de batterijen **[15]** in het batterijvak **[17]**. Let hierbij op de juiste polariteit van de batterijen.
- Sluit het batterijvak **[17]** door het batterijvak-deksel **[16]** er weer op te zetten.

● Persluchtbron aansluiten

Opmerking: het product mag niet met een werkdruk groter dan 8 bar worden gebruikt.

Opmerking: voor het regelen van de luchtdruk moet de persluchtbron voorzien zijn van een drukregelaar.

- Sluit het product aan op een geschikte persluchtbron. Verbind vervolgens de snelkoppeling van de toevoerslang met de steeknippel van de luchtslang-aansluiting **[7]** op het luchtpistool **[5]**.

● Digitale bandenvuller gebruiken

-  **⚠ WAARSCHUWING!** Het oppompen van fietsbanden, ballen, luchtbedden, opblaasboten enz. maakt veel lawaai. Om het gehoor te beschermen is het dragen van geschikte gehoorbescherming aan te raden. Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen en controleer de

gebruiksaanwijzing van het op te blazen product.



WAARSCHUWING! **NIET OP PERSONEN**

RICHTEN! Richt de luchtstraal

nooit op mensen of dieren. De krachtige persluchtstraal kan de ogen ernstig beschadigen.

● **Functie van de digitale manometer (zie afb. C)**

Opmerking: de digitale manometer is bedoeld om de druk tijdens het opblazen te bewaken. Het is geen gekalibreerd meet-apparaat.

- Draai de digitale manometer **1** 360 graden om hem vanaf verschillende hoeken te kunnen lezen en bedienen.
- Druk kort op de On-/Unit-/Off-knop **4** om de digitale manometer **1** in te schakelen.
- Wanneer de digitale manometer **1** is ingeschakeld, drukt u ca. 5 seconden lang op de On-/Unit-/Off-knop **4** om hem uit te schakelen.
- Om de achtergrondverlichting van het display **2** in te schakelen, drukt u kort op de Light-/Zero-knop **3**.
- Om de achtergrondverlichting van het display **2** uit te schakelen, drukt u nogmaals kort op de Light-/Zero-knop **3**.
- Wanneer de digitale manometer **1** is ingeschakeld, drukt u kort op de On-/Unit-/Off-knop **4** om de meeteenheid bar, kgf/cm², psi of kPa te selecteren.
- Druk ca. 5 seconden op de Light-/Zero-knop **3** om de digitale manometer **1** op nul te zetten.

Opmerking: zet de digitale manometer niet tijdens het meten op nul. Zet hem alleen op nul als de digitale manometer is losgekoppeld van de fietsband of het te vullen voorwerp.

Opmerking: de digitale manometer beschikt over een automatische uitschakeling. Wanneer

de knoppen van het product 30 seconden lang niet worden bediend, wordt het automatisch uitgeschakeld om de batterijen te sparen.

● **Adapters aansluiten en verwijderen (zie afb. D)**

- Druk de vergrendeling **11** van de aansluiting **10** naar beneden.
- Terwijl u de vergrendeling **11** omlaag drukt, steekt u de adapter in de opening van de aansluiting **10** in richting a, tot deze volledig in de opening zit.
- Laat vervolgens de vergrendeling **11** los.
- Om de adapter te verwijderen, drukt u de vergrendeling **11** naar beneden en trekt u de adapter in richting b uit de aansluiting **10**.

● **Voorwerp oppompen**

- Controleer of de weergave op het display **2** op nul staat voordat u het op te blazen voorwerp erop aansluit.
- Sluit het ventiel van het op te blazen voorwerp goed en stevig aan.
- Druk de bedieningshendel **8** naar beneden om het opblazen te starten.
- Houd de aangegeven druk op het display **2** in de gaten.
- Wanneer de gewenste luchtdruk is bereikt, laat u de bedieningshendel **8** los om het opblazen te stoppen.
- Verwijder de adapter van het ventiel van het op te pompen voorwerp.

● **Luchtdruk regelen**

- Wanneer er te veel lucht in het voorwerp zit of een hogere druk dan gewenst is bereikt, drukt de drukontlastknop **6** naar beneden om een deel van de lucht te laten ontsnappen en de druk te regelen.

⚠ WAARSCHUWING! Haal na de werkzaamheden altijd de digitale manometer los van de persluchtbron. Zo voorkomt u dat er per ongeluk lucht met hoge druk op mensen of dieren wordt uitgestoten wat tot verwondingen kan leiden.

● Batterijen vervangen

Wanneer de batterijen bijna leeg zijn  moeten ze worden vervangen door nieuwe. Vervang altijd beide batterijen.

- Verwijder het batterijvak-deksel  aan de achterkant van de digitale manometer .
- Haal de lege batterijen  uit het batterijvak .
- Leg de nieuwe batterijen  in het batterijvak . Let hierbij op de juiste polariteit van de batterijen.
- Sluit het batterijvak  door het batterijvak-deksel  er weer op te zetten.

● Onderhoud

- **⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!** Haal het product altijd los van de persluchtvoorziening voordat u het schoonmaakt. Het product is onderhoudsvrij.

● Reiniging

- Gebruik geen scherpe voorwerpen voor het schoonmaken van het product.
- Laat geen vloeistoffen in het product lopen, dit kan het product beschadigen.
- Reinig het product regelmatig. Het beste moment daarvoor is direct na de werkzaamheden.
- Reinig de behuizing van het product met een droge doek.

● Opslag

Het product moet onder de volgende condities worden opgeslagen:

- Bewaar het product op een stofvrije plek.
- Stel het product niet bloot aan vloeistoffen, vuur, warmtebronnen en/of agressieve substanties.
- Berg het product niet in de open lucht op.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen.
- De ideale opslagcondities liggen in een temperatuurbereik van +10 °C tot +30 °C en een relatieve luchtvochtigheid van niet meer dan 60%.
- Wanneer het product langere tijd niet wordt gebruikt, 3 maanden of langer, haalt u de batterijen uit de digitale manometer en bergt u het apart op.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/ 20-22: papier en vezelplaten/ 80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun

openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het

originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 435337_2304) als bewijs van aankoop bij de hand. Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of

per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



EU-CONFORMITEITSVERKLARING (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Productidentificatie: "PARKSIDE" Digitale bandenpomp
Modelnummer: HG07820

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EC
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2014/35/EU

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EC
EN 1953:2013
Richtlijn 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Richtlijn 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	23.08.2023		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 47
Wstęp	Strona 47
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 47
Opis części	Strona 48
Dane techniczne	Strona 48
Zawartość	Strona 48
Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 48
Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii / akumulatorów	Strona 50
Uruchomienie	Strona 50
Przed uruchomieniem	Strona 50
Podłączanie źródła sprężonego powietrza	Strona 50
Użycie cyfrowej pompki do opon	Strona 51
Funkcja manometru cyfrowego	Strona 51
Podłączanie i zdejmowanie dyszy adaptera	Strona 51
Pompowanie przedmiotu	Strona 51
Regulowanie ciśnienia powietrza	Strona 52
Wymiana baterii	Strona 52
Konserwacja	Strona 52
Czyszczenie	Strona 52
Przechowywanie	Strona 52
Utylizacja	Strona 52
Gwarancja	Strona 53
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 54
Serwis	Strona 54
Deklaracja zgodności UE	Strona 55

Legenda zastosowanych piktogramów

	Przeczytać instrukcję obsługi!		Proszę nie kierować urządzenia na ludzi oraz/lub zwierząt.
	Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych i bezpieczeństwa!		Trzymać produkt z dala od dzieci!
	Niebezpieczeństwo wybuchu!		Słaba bateria, wymienić na nową
	Prąd stały/napięcie stałe		Opakowanie i urządzenie przekazać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska!
	Nosić okulary ochronne.		Nosić ochraniacze na uszy.
	Nosić maskę przeciwpyłową.		Należy zakładać rękawice ochronne.
	Znak CE wskazuje zgodność z odpowiednimi Dyrektywami UE dotyczącymi tego produktu.		Wskazówki bezpieczeństwa Instrukcja postępowania

Pistolet do pompowania kół HG07820

● Wstęp

 Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Cyfrowa pompa do opon jest przeznaczona do pompowania i regulowania ciśnienia powietrza opon rowerowych, piłek, materacy dmuchanych, pontonów itp. Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z opisem i wyłącznie w podanych zakresach zastosowania. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, nie zaś do użytku komercyjnego. Każde zastosowanie, które odbiega od wyżej wymienionego zastosowania zgodnego z przeznaczeniem, jest zabronione i kryje w sobie zagrożenia. Szkody i obrażenia, spowodowane wskutek nadużycia lub nieprzestrzegania powyższej wskazówki ostrzegawczej, nie są objęte gwarancją lub wszelką odpowiedzialnością producenta.

Wskazówka: Produkt nie nadaje się do pompowania opon samochodowych lub opon innych pojazdów silnikowych.

● Opis części (patrz rys. A+B)

- 1 Manometr cyfrowy
- 2 Wyświetlacz LCD
- 3 Przycisk Light/Zero
- 4 Przycisk On/Unit/Off
- 5 Napełniacz sprężonym powietrzem
- 6 Przycisk spustu ciśnienia
- 7 Łącznik złącza powietrza z wtyczką
- 8 Spust
- 9 Elastyczny wąż
- 10 Złącze
- 11 Dźwignia blokująca
- 12 Dysza adaptera do wentyla opony rowerowej
- 13 Dysza adaptera do wentyla o średnicy ok. 9 mm
- 14 Dysza adaptera do wentyla o średnicy ok. 6 mm
- 15 Bateria (1,5 V AAA/typu LR03)
- 16 Pokrywa komory baterii
- 17 Komora baterii

● Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	1–8 bar
Maksymalne ciśnienie:	8 bar
Wejściowe napięcie znamionowe:	3 V==
Typ baterii:	1,5 V AAA/LR03
Jakość sprężonego powietrza:	oczyszczone, bez oleju i wolne od kondensatu
Wyświetlacz manometru:	cyfrowy wyświetlacz LCD z niebieskim podświetleniem
Jednostka pomiaru:	bar, kgf/cm ² , psi i kPa

Wartości pomiarowe ustalone zgodnie z EN 14462 (EN1953:2013).

Poziom ciśnienia akustycznego oznaczony

jako A (L_{pA}): 76,5 dB (A)
Niepewność pomiaru $K_{pA} = 2,5$ dB

Moc akustyczna

oznaczona jako A (L_{WA}): 96,5 dB (A)

Niepewność pomiaru $K_{WA} = 2,5$ dB

Wyświetlacz jest zasilany 2 bateriami LR03 AAA 1,5 V za wyświetlaczem (ok. 3 lata trwałości baterii). Jeśli czytelność wyświetlacza zmniejszy się lub nie działa on poprawnie lub wyświetla się symbol  słabej baterii, należy wymienić baterię.

● Zawartość

- 1 pistolet do pompowania kół
- 3 dysze adaptera
- 2 baterie 1,5 V AAA/LR03
- 1 instrukcja obsługi



Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! Podczas stosowania urządzeń pneumatycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby wykluczyć ryzyko pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała. Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia proszę przeczytać i koniecznie przestrzegać wskazówek niniejszej instrukcji obsługi oraz zachować ją. Za uszkodzenia i obrażenia ciała, do jakich dojdzie wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi, producent nie bierze żadnej odpowiedzialności.



⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA I WY-

PADKU DLA DZIECI! Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz przez osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy w zakresie jego obsługi, chyba że będą mieć zapewniony nadzór ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub

otrzymają od niej odpowiednie instrukcje dotyczące używania produktu. Upewnić się, że dzieci nie bawią się produktem.

- **⚠ OSTRZEŻENIE!** Sprawdzić ciśnienie powietrza skalibrowanym manometrem źródła sprężonego powietrza.
-  **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Produktu należy używać wyłącznie w dobrze wentylowanym miejscu. Do czyszczenia produktu nigdy nie należy używać benzyny lub innych łatwopalnych cieczy! Opary pozostałe w produkcie mogą zapalić się przez iskrę, co może prowadzić do wybuchu produktu.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! SIŁY ODBICIA!** W przypadku wysokich ciśnień roboczych mogą wystąpić siły odbicia, które mogą ewentualnie prowadzić do zagrożenia wskutek trwałego przeciążenia.
- **⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Nigdy nie kierować strumienia powietrza na ludzi, zwierzęta, części elektryczne lub siebie.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy odłączyć dopływ sprężonego powietrza.
- Nie należy nigdy przekraczać maksymalnie dopuszczalnego ciśnienia roboczego 8 bar. Do ustawienia ciśnienia roboczego używać zaworu redukcyjnego ciśnienia.
- Jeżeli produkt nie będzie już używany, należy go wyłączyć.
- Najpierw odłączyć wąż od źródła sprężonego powietrza, a następnie odłączyć wąż zasilający od produktu. W ten sposób unika się niekontrolowanego ruchu wirowego węża zasilającego.
- W celu ochrony własnej proszę stosować odpowiednie środki ochrony osobistej.
- W czasie użytkowania produktu należy dopilnować, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.
- Nie należy używać produktu, gdy się jest zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi

przy użytkowaniu produktu może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad produktem.

- Przed wykonaniem napraw i prac konserwacyjnych oraz przed transportem odłączyć produkt od źródła sprężonego powietrza.
- Przed uruchomieniem skontrolować produkt pod kątem ewentualnych uszkodzeń, szczególnie zabezpieczenia lub lekko uszkodzone części. Należy je starannie sprawdzić pod kątem ich nienagannego i zgodnej z przeznaczeniem funkcji. Wszystkie części muszą być poprawnie zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby zapewnić nienaganną pracę narzędzia.
- Jeśli produkt wykazuje wady, w żadnym razie nie należy go uruchamiać. Nie zginać węża produktu. W przeciwnym razie może ulec uszkodzeniu.
- **Wskazówka!** Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa producentów swoich dmuchanych artykułów.
- Nie należy usuwać tabliczek znamionowych – są one istotną częścią urządzenia, zapewniającą bezpieczeństwo produktu. W przypadku braku doświadczenia w obcowaniu z produktem należy przejść szkolenie w zakresie bezpiecznego posługiwania się.
- Produkt może być używany tylko w suchym otoczeniu.
-  Nigdy nie należy używać wodoru z tlenem, dwutlenku węgla lub innych gazów w butlach jako źródła energii dla tego produktu, ponieważ może to doprowadzić do eksplozji, a tym samym do ciężkich obrażeń ciała.
- Używać wyłącznie osprzętu i urządzeń dodatkowych podanych w instrukcji obsługi. Zastosowanie innych akcesoriów może oznaczać niebezpieczeństwo obrażeń.



Wskazówki bezpieczeństwa dla baterii/akumulatorów

- **ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Baterie/akumulatory należy trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku połknięcia należy natychmiast udać się do lekarza!
- Połknięcie może prowadzić do oparzeń, perforacji tkanki miękkiej i śmierci. Ciężkie poparzenia mogą wystąpić w ciągu 2 godzin po połknięciu.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Baterii jednorazowego użytku nie wolno ładować ponownie. Baterii/akumulatorów nie należy zwierać i/lub otwierać. Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie należy wrzucać baterii/akumulatorów do ognia lub wody.
- Nigdy nie należy narażać baterii/akumulatorów na obciążenia mechaniczne.

Ryzyko wycieku kwasu z baterii/akumulatorów

- Należy unikać ekstremalnych warunków i temperatur, które mogą oddziaływać na baterie/akumulatory, np. kaloryferów/bezpośredniego działania promieniowania słonecznego.
- Jeśli wyciekną baterie/akumulatory, należy unikać kontaktu skóry, oczu i błon śluzowych z chemikaliami! Dotknięte miejsca natychmiast przepłukać czystą wodą i udać się do lekarza!
- **ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE!** Wylane lub uszkodzone baterie/akumulatory po dotknięciu skóry mogą spowodować poparzenia chemiczne. Dlatego należy w takim przypadku nakładać odpowiednie rękawice ochronne.
- W przypadku wycieku baterii/akumulatorów natychmiast usunąć je z produktu, aby uniknąć uszkodzeń.



- Używać wyłącznie baterii/akumulatorów tego samego typu. Nie zakładać razem nowych oraz zużytych baterii/akumulatorów!
- Jeżeli produkt nie jest przez dłuższy czas używany, baterie/akumulatory należy wyjąć.

Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie zalecanego rodzaju baterii/akumulatora!
- Włożyć baterie/akumulatory zgodnie z oznaczeniem biegunów (+) i (-) na baterii/akumulatorze i produkcie.
- Oczyszczyć styki baterii/akumulatora i w komorze baterii przed włożeniem suchą, niestrzępiącą się szmatką lub patyczkiem higienicznym!
- Zużyte baterie/akumulatory wyjąć jak najszybciej z produktu.

● Uruchomienie

● Przed uruchomieniem (patrz rys. B)

- Zdjąć pokrywę komory baterii [16] ze strony odwrotnej manometru cyfrowego [1].
- Włożyć baterie [15] do komory baterii [17]. Przy tym należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość baterii.
- Zamknąć komorę baterii [17] ponownie nakładając pokrywę komory baterii [16].

● Podłączanie źródła sprężonego powietrza

Wskazówka: Produkt nie może być zasilany ciśnieniem roboczym większym niż 8 bar.

Wskazówka: Do regulacji ciśnienia powietrza źródło sprężonego powietrza powinno być wyposażone w zawór redukcyjny ciśnienia.

- Podłączyć produkt do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza. Następnie podłączyć szybkozłączne węże

zasilającego z wtyczką łącznika złącza powietrza [7] przy napełniaczu sprężonym powietrzem [5].

● Użycie cyfrowej pompki do opon

-  **⚠ OSTRZEŻENIE!** Pompowanie opon rowerowych, piłek, materacy dmuchanych, pontonów itp. jest głośnym procesem. Aby ochronić słuch, wymagane jest noszenie odpowiedniej ochrony słuchu. Zawsze należy nosić osobiste wyposażenie ochronne, należy sprawdzić instrukcję obsługi nadmuchiwanego produktu.
-  **⚠ OSTRZEŻENIE! NIE KIEROWAĆ NA OSOBY!** Nigdy nie kierować strumienia powietrza na ludzi lub zwierzęta. Wypłynięcie gorącego sprężonego powietrza w oczy prowadzi do ciężkich obrażeń.

● Funkcja manometru cyfrowego (patrz rys. C)

Wskazówka: Funkcja manometru cyfrowego występuje w monitorowaniu ciśnienia pompowania. Nie jest to kalibrowane urządzenie pomiarowe.

- Obrócić manometr cyfrowy [1] o 360 stopni, aby móc odczytać i obsługiwać go pod różnym kątem.
- Krótko nacisnąć przycisk On/Unit/Off [4], aby włączyć manometr cyfrowy [1].
- Jeśli manometr cyfrowy [1] jest włączony, należy nacisnąć przycisk On/Unit/Off [4] przez ok. 5 sekund, aby go wyłączyć.
- Aby włączyć podświetlenie wyświetlacza LCD [2], krótko nacisnąć przycisk Light/Zero [3].
- Aby wyłączyć podświetlenie w tle wyświetlacza LCD [2], ponownie krótko nacisnąć przycisk Light/Zero [3].

- Jeśli manometr cyfrowy [1] jest włączony, krótko nacisnąć przycisk On/Unit/Off [4], aby wybrać jednostkę pomiaru bar, kgf/cm², psi lub kPa.
- Nacisnąć przycisk Light/Zero [3] przez ok. 5 sekund, aby wyzerować manometr cyfrowy [1].

Wskazówka: Nie cofać manometru cyfrowego podczas pomiaru. Cofać go tylko wtedy, gdy manometr cyfrowy jest odłączony od opony rowerowej lub nadmuchiwanego przedmiotu.

Wskazówka: Manometr cyfrowy jest wyposażony w automatyczną funkcję wyłączania. Jeśli produkt przez 30 sekund pozostaje bez uruchomienia przycisku funkcji, wyłącza się automatycznie, aby oszczędzać baterię.

● Podłączanie i zdejmowanie dyszy adaptera (patrz rys. D)

- Wcisnąć dźwignię blokującą [11] złącza [10] w dół.
- Podczas wciskania dźwigni blokującej [11] wprowadzić dyszę adaptera w otwór złącza [10] w kierunku a, aż całkowicie dosięgnie ona spodu otworu.
- Następnie puścić dźwignię blokującą [11].
- Aby zdjąć dyszę adaptera, wcisnąć dźwignię blokującą [11] w dół i wyciągnąć dyszę adaptera w kierunku b ze złącza [10].

● Pompowanie przedmiotu

- Sprawdzić, czy wskaźnik wyświetlacza LCD [2] jest ustawiony na zero, zanim podłączy się nadmuchiwany przedmiot.
- Bezpiecznie podłączyć wentyl nadmuchiwanego przedmiotu.
- Wcisnąć spust [8] w dół, aby rozpocząć proces nadmuchiwania.
- Monitorować wskaźnik ciśnienia na wyświetlaczu LCD [2].

- Jeśli żądane ciśnienie zostanie osiągnięte, puścić spust [8], aby zakończyć proces nadmuchiwania.
- Zdjąć dyszę adaptera z wentyla pompowanego przedmiotu.

● Regulowanie ciśnienia powietrza

- Jeśli w przedmiocie znajduje się za dużo powietrza lub osiągnięto wyższe ciśnienie powietrza niż żądane, wcisnąć przycisk spustu ciśnienia [6] w dół, aby spuścić część powietrza i uregulować ciśnienie.

▲ OSTRZEŻENIE! Po zakończeniu pracy zawsze odłączyć manometr cyfrowy od źródła sprężonego powietrza. W ten sposób zapobiegnie się niezamierzonemu wypłynięciu powietrza o wysokim ciśnieniu na ludzi lub zwierzęta, co może prowadzić do obrażeń.

● Wymiana baterii

Jeśli baterie są słabe , muszą być wymienione na nowe. Wymieniać zawsze obie baterie.

- Zdjąć pokrywę komory baterii [16] ze strony odwrotnej manometru cyfrowego [1].
- Wyjąć zużyte baterie [15] z komory baterii [17].
- Włożyć nowe baterie [15] do komory baterii [17]. Przy tym należy zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość baterii.
- Zamknąć komorę baterii [17] ponownie nakładając pokrywę komory baterii [16].

● Konserwacja

- **▲ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem czyszczenia i/lub konserwacji zawsze odłączyć

produkt od zasilania sprężonym powietrzem. Niniejszy produkt nie wymaga konserwacji.

● Czyszczenie

- Do czyszczenia produktu nie używać ostrych przedmiotów.
- Nie dopuścić do wnिकnięcia cieczy do wnętrza produktu, może to prowadzić do uszkodzenia produktu.
- Regularnie czyścić produkt. Najlepiej zrobić do bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Czyścić obudowę produktu suchą szmatką.

● Przechowywanie

Produkt należy przechowywać w następujących warunkach:

- Produkt należy przechowywać w niezakurzonym miejscu.
- Nie narażać produktu na żadne ciecze, ogień, źródła gorąca i/lub żrące substancje.
- Nie przechowywać produktu na wolnym powietrzu.
- Produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Idealne warunki leżą w zakresie temperatury od +10 °C do +30 °C i względnej wilgotności powietrza nie większą niż 60%.
- Jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, 3 miesiące lub więcej, wyjąć baterie z manometru cyfrowego i przechowywać je osobno.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu,

ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 435337_2304) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie

tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Nazwa produktu: "PARKSIDE" Pistolet do pompowania kół
Oznaczenie modelu: HG07820

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/EC
Dyrektywa 2011/65/EU wraz ze wszystkimi poprawkami
Dyrektywa 2014/30/EU
Dyrektywa 2014/35/EU

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/EC
EN 1953:2013
Dyrektywa 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Dyrektywaj 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Informacje dodatkowe:

Nr / Części
Dyrektywaj 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm

Miejsce

23.08.2023

Data


ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

Legenda použitých piktogramů	Strana 57
Úvod	Strana 67
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 57
Popis dílů	Strana 57
Technická data	Strana 58
Obsah dodávky	Strana 58
Bezpečnostní upozornění	Strana 58
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory	Strana 59
Uvedení do provozu	Strana 60
Před uvedením do provozu	Strana 60
Připojení zdroje stlačeného vzduchu	Strana 60
Použití digitálního pneuhustiče	Strana 60
Funkce digitálního manometru	Strana 60
Připojení a odpojení adaptérové hubice	Strana 61
Napumpování předmětu	Strana 61
Regulace tlaku vzduchu	Strana 61
Výměna baterií	Strana 61
Údržba	Strana 61
Čištění	Strana 62
Skladování	Strana 62
Zlikvidování	Strana 62
Záruka	Strana 62
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 63
Servis	Strana 63
EU prohlášení o shodě	Strana 64

Legenda použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k obsluze!		Nikdy nemiřte s přístrojem na osoby a/nebo na zvířata.
	Respektujte výstražné a bezpečnostní pokyny!		Chraňte výrobek před dětmi!
	Nebezpečí výbuchu!		Slabé baterie nahradit novými
	Stejnoseměrný proud/ stejnoseměrné napětí		Obal a přístroj odstraňujte do odpadu ekologicky!
	Noste ochranné brýle.		Noste ochranu sluchu.
	Noste ochrannou masku proti prachu.		Noste ochranné rukavice.
	Značka CE vyjadřuje soulad s příslušnými směnicemi EU, které se vztahují na tento výrobek.		Bezpečnostní upozornění Instrukce

Digitální pistole na huštění pneumatik HG07820

● Úvod

 Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Digitální pneuhustič je vhodný k plnění vzduchem a k regulaci tlaku vzduchu v pneumatikách jízdních kol, míčích, nafukovacích matracích,

naftukovacích člunech atd. Výrobek používejte pouze podle popisu a pouze pro určený rozsah použití.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití, není vhodný pro výdělečné účely. Jakékoli použití, odchýlné od výše uvedeného stanoveného použití, je zakázáno a představuje nebezpečí. Na poškození nebo zranění způsobené nesprávným použitím nebo nerespektováním výše uvedeného upozornění se nevztahuje záruka ani odpovědnost výrobce.

Upozornění: Výrobek není vhodný k napumpování pneumatik automobilů nebo jiných motorových vozidel.

● Popis dílů (viz obr. A+B)

- 1 Digitální manometr
- 2 LC displej
- 3 Tlačítko Light/Zero
- 4 Tlačítko On/Unit/Off
- 5 Plnič vzduchu
- 6 Tlačítko snížení tlaku

- 7 Spojka přípojky vzduchu se zástrčkou
- 8 Páka spouště
- 9 Pružná hadice
- 10 Přípojka
- 11 Zajišťovací páčka
- 12 Adaptérová hubice pro ventil pneumatiky jízdního kola
- 13 Adaptérová hubice pro ventil s vnitřním průměrem cca 9 mm
- 14 Adaptérová hubice pro ventil s vnitřním průměrem cca 6 mm
- 15 Baterie (1,5 V AAA/typ LR03)
- 16 Víčko přihrádky na baterie
- 17 Přihrádka na baterie

● Technická data

Pracovní tlak:	1 – 8 bar
Maximální tlak:	8 bar
Jmenovité vstupní napětí:	3 V==
Baterie typ:	1,5 V, AAA/LR03
Kvalita stlačeného vzduchu:	vyčištěný, bez oleje a kondenzátu
Ukazatel manometru:	digitální LCD s modrým podsvícením
Měřicí jednotka:	bar, kgf/cm ² , psi a kPa

Hodnota naměřená podle EN 14462 (EN1953:2013).

Hladina akustického tlaku hodnocená

jako A (L_{pA}): 76,5 dB (A)
 Nejistota: $K_{pA} = 2,5$ dB

Hladina akustického výkonu hodnocená

jako A (L_{WA}): 96,5 dB (A)
 Nejistota: $K_{WA} = 2,5$ dB

Displej je napájen 2 bateriemi LR03, AAA, 1,5 V za displejem (životnost baterie cca 3 roky). Pokud je displej nezřetelný, nefunguje správně nebo se rozsvítí symbol  vybité baterie, baterii vyměňte.

● Obsah dodávky

- 1 digitální pistole na huštění pneumatik
- 3 adaptérové hubice
- 2 baterie 1,5 V, AAA/LR03
- 1 návod k obsluze



Bezpečnostní upozornění

▲ VÝSTRAHA! Při používání zařízení se stlačeným vzduchem je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Před uvedením výrobku do provozu si přečtěte pokyny a upozornění v tomto návodu k obsluze a dobře si je uschovejte. Za škody nebo zranění způsobená nerespektováním pokynů v tomto návodu k obsluze výrobce neručí.



▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA A NEHODY PRO MALÉ I

VELKÉ DĚTI! Tento výrobek není vhodný k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo vědomostmi s výjimkou případu, kdy jsou pod dozorem osoby, která odpovídá za jejich bezpečnost, nebo od této osoby obdržely pokyny k používání výrobku. Zajistěte, aby si děti s výrobkem nehrály.

▲ VÝSTRAHA! Kontrolujte tlak vzduchu kalibrovaným manometrem na zdroji stlačeného vzduchu.



▲ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Výrobek použijte jen v dobře větraných oblastech. Nikdy nepoužívejte na čištění výrobku benzin nebo jiné vznětlivé kapaliny! Výpary uzavřené ve výrobku se mohou jiskrami vznítit a způsobit výbuch výrobku.

▲ VÝSTRAHA! ZPĚTNÉ RÁZOVÉ SÍLY! Při vysokých pracovních tlacích

mohou vznikat zpětné rázové síly, které mohou být za určitých okolností trvalou zátěží.

- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRA-
NĚNÍ!** Nikdy neměřte proudem vzduchu na osoby, zvířata, elektrické díly nebo na sebe.
- Před údržbou přerušte přívod stlačeného vzduchu.
- Nikdy nepřekračujte maximální přípustný pracovní tlak 8 bar. K nastavení pracovního tlaku použijte redukční ventil.
- Nepoužívaný výrobek vypněte.
- Nejprve odpojte hadici od zdroje stlačeného vzduchu a teprve potom hadici připojenou k výrobku. Tím se vyhnete nekontrolovaným pohybům připojené hadice.
- Používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- Při používání výrobku udržujte děti a ostatní osoby v odstupu.
- Nepoužívejte výrobek, jestliže jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků. Už krátký okamžik nepozornosti při použití výrobku může vést k vážným zraněním. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad výrobkem.
- Před opravou, údržbou nebo přepravou odpojte výrobek od zdroje stlačeného vzduchu.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte výrobek, jestli není poškozený, obzvlášť ochranná zařízení nebo snadno poškoditelné díly. Tyto se musí kontrolovat, jestli poskytují bezvadnou a v souladu se stanoveným účelem předpokládanou funkci. Všechny díly musí být správně smontované a musí splňovat všechny podmínky pro zajištění bezchybného provozu výrobku.
- Vadný výrobek se v žádném případě nesmí uvádět do provozu. Neohýbejte hadici výrobku. Jinak by se mohla poškodit.
- **Upozornění!** Řiďte se bezpečnostními pokyny výrobce Vašeho nafukovacího artiklu.

- Neodstraňujte žádné typové štítky - jsou bezpečnostně důležitými součástmi výrobku. Pokud nemáte zkušenosti s používáním výrobku, měli byste absolvovat školení o tom, jak ho bezpečně používat.
- Výrobek se smí používat jen v suchém prostředí.



- Nikdy nepoužívejte pro výrobek jako zdroj energie vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiný plyn v lahvích, může dojít k výbuchu a těžkým zraněním.
- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou uvedeny v návodu k obsluze. Použití jiných dílů příslušenství může představovat riziko zranění.



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!**
Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**
Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.



Nebezpečí vytečení baterii/ akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.

- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytéká i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polarit (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v příhradce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Uvedení do provozu

● Před uvedením do provozu (viz obr. B)

- Sejměte víčko příhrádky na baterie  na zadní straně digitálního manometru .
- Vložte baterie  do příhrádky na baterie . Dbejte přitom na správnou polaritu baterií.
- Uzavřete příhrádku na baterie  nasazením víčka příhrádky na baterie .

● Připojení zdroje stlačeného vzduchu

Upozornění: Výrobek nesmí být provozován s pracovním tlakem vyšším než 8 bar.

Upozornění: Abyste mohli regulovat tlak vzduchu, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

- Připojte výrobek k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu. Nyní spojte rychlospojku přívodní hadice se spojkou přípojky vzduchu se zástrčkou  na plniči vzduchu .

● Použití digitálního pneuhatiče

-  **⚠ VÝSTRAHA!** Pumpování pneumatik jízdních kol, míčů, nafukovacích matrací, nafukovacích člunů atd. je hlučný proces. Pro ochranu sluchu je nutné nosit vhodnou ochranu sluchu. Vždy používejte vhodné osobní ochranné prostředky v souladu s návodem k použití nafukovaného výrobku.
-  **⚠ VÝSTRAHA! NEMÍŘIT NA OSOBY!** Nikdy neměřte proudem vzduchu na osoby nebo zvířata. Únik vysokotlakého vzduchu do očí vede k vážnému zranění.

● Funkce digitálního manometru (viz obr. C)

Upozornění: Funkcí digitálního manometru je sledování tlaku napumpování. Není kalibrovaný měřicí přístroj.

- Otáčejte digitální manometr  o 360 stupňů, abyste mohli číst hodnoty a ovládat přístroj z různých úhlů.
- Krátkým stisknutím tlačítka On/Unit/Off  zapněte digitální manometr .
- Zapnutý digitální manometr  můžete vypnout přidržením tlačítka On/Unit/Off  na cca 5 vteřin.

- Pro zapnutí podsvícení LC displeje [2] stiskněte krátce tlačítko Light/Zero [3].
- Pro vypnutí podsvícení LC displeje [2] stiskněte znovu tlačítko Light/Zero [3].
- Pro volbu měřicí jednotky kgf/cm², psi nebo kPa stiskněte, při zapnutém digitálním manometru [1], krátce tlačítko On-/Unit-/Off-Taste [4].
- Stisknutím tlačítka Light/Zero [3] na cca 5 vteřin můžete digitální manometr [1] resetovat.

Upozornění: Během měření digitální manometr neresetujte. Resetujte ho jen tehdy, když je odpojen od pneumatiky jízdního kola nebo od objektu, který má být napumpovaný.

Upozornění: Digitální manometr má funkci automatického vypnutí. Pokud zůstane výrobek 30 vteřin bez stisknutí funkčního tlačítka, automaticky se vypne, aby se šetřila baterie.

● Připojení a odpojení adaptérové hubice (viz obr. D)

- Stlačte zajišťovací páčku [11] přípojky [10].
- Při stlačení zajišťovací páčky [11] dolů zasuněte současně hubici adaptéru do otvoru přípojky [10] ve směru a tak, aby úplně dosáhla dna otvoru.
- Potom uvolněte zajišťovací páčku [11].
- Pro vyjmutí adaptérové hubice zatlačte zajišťovací páčku [11] dolů a vytáhněte adaptérovou hubici z přípojky [10] ve směru b.

● Napumpování předmětu

- Před připojením nafukovaného předmětu zkontrolujte, jestli je LC displej [2] na nule.
- Připojte ventil předmětu, který má být napumpovaný.
- Pro start pumpování stlačte páku spouště [8] dolů.
- Sledujte ukazatel tlaku na LC displeji [2].

- Po dosažení požadovaného tlaku vzduchu uvolněte páku spouště [8], pumpování se tak zastaví.
- Sejměte adaptérovou hubici z ventilu pumpovaného předmětu.

● Regulace tlaku vzduchu

- Pokud je v předmětu příliš mnoho vzduchu nebo pokud bylo dosaženo vyššího tlaku vzduchu, než je požadováno, stisknutím tlačítka pro snížení tlaku [6] vypustíte část vzduchu a upravte tím tlak v předmětu.

⚠ VÝSTRAHA! Po ukončení práce vždy odpojte digitální manometr od zdroje stlačeného vzduchu. Tím se zabráníte nechtěnému vypuštění stlačeného vzduchu směrem na lidi nebo zvířata, což může způsobit zranění.

● Výměna baterií

Pokud jsou baterie slabé [1], musí se vyměnit za nové. Vyměňujte vždy obě baterie.

- Sejměte víčko přihrádky na baterie [16] na zadní straně digitálního manometru [1].
- Vyjměte vybité baterie [15] z přihrádky na baterie [17].
- Vložte nové baterie [15] do přihrádky na baterie [17]. Dbejte přitom na správnou polaritu baterií.
- Uzavřete přihrádku na baterie [17] nasazením víčka přihrádky na baterie [16].

● Údržba

- **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Před čištěním vždy odpojte výrobek od přívodu stlačeného vzduchu. Výrobek nevyžaduje údržbu.

● Čištění

- Nepoužívejte k čištění výrobku žádné ostré předměty.
- Zabráňte vniknutí kapalin do výrobku, mohlo by dojít k jeho poškození.
- Výrobek pravidelně čistěte. Nejvhodnější je to ihned po dokončení prací.
- Tělo výrobku čistěte suchým hadrem.

● Skladování

Výrobek musí být skladován za následujících podmínek:

- Výrobek skladujte na bezprašném místě.
- Nevystavujte výrobek působení kapalin, ohně, zdrojů tepla a/nebo agresivních látek.
- Výrobek neskladujte venku.
- Skladujte výrobek mimo dosah dětí.
- Ideální podmínky pro skladování jsou teplota v rozmezí od +10 °C do +30 °C a relativní vlhkost nejvýše 60 %.
- Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, 3 měsíce nebo déle, vyjměte z digitálního manometru baterie a uložte je odděleně.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady. Logo Triman platí jen pro Francii.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezena.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem

zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznání reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používáný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 435337_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Identifikace produktu: "PARKSIDE" DIGITÁLNÍ PISTOLE NA HUŠTĚNÍ PNEUMATIK
Číslo modelu: HG07820

Výše popsanyý předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/EC
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2014/30/EU

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/EC
EN 1953:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Směrnice 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Další informace:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm

Místo

23.08.2023

Datum

ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

Legenda použitých piktogramov	Strana 65
Úvod	Strana 66
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 66
Popis častí	Strana 67
Technické údaje	Strana 67
Obsah dodávky	Strana 67
Bezpečnostné upozornenia	Strana 67
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií / akumulátorových batérií	Strana 68
Uvedenie do prevádzky	Strana 69
Pred uvedením do prevádzky	Strana 69
Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu	Strana 69
Používanie digitálnej hustilky pneumatík	Strana 69
Funkcia digitálneho manometra	Strana 70
Pripojenie a odstránenie adaptérovej trysky	Strana 70
Napumpovanie objektu	Strana 70
Regulovanie tlaku vzduchu	Strana 70
Výmena batérií	Strana 71
Údržba	Strana 71
Čistenie	Strana 71
Skladovanie	Strana 71
Likvidácia	Strana 71
Záruka	Strana
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 72
Servis	Strana 72
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 73

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na používanie!		Nemierajte prístrojom na ľudí a/alebo zvieratá.
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Držte produkt v bezpečnej vzdialenosti od detí!
	Nebezpečenstvo explózie!		Slabé batérie, vymeňte za nové
	Jednosmerný prúd/napätie		Obal a prístroj ekologicky zlikvidujte!
	Noste ochranu očí.		Noste ochranu sluchu.
	Noste ochrannú protiprachovú masku.		Noste ochranné rukavice.
	Značka CE uvádza zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

Digitálna pištoľ na hustenie pneumatík HG07820

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Digitálna hustilka pneumatík je vhodná na nafukovanie a reguláciu tlaku vzduchu v pneumatikách bicyklov, loptách, nafukovacích matracoch, nafukovačkách atď. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a iba v uvedených oblastiach používania.

Výrobok je určený iba na súkromné používanie a nie pre komerčné účely. Akékoľvek použitie, ktoré sa líši od vyššie uvedeného účelu použitia, je zakázané a predstavuje nebezpečenstvo. Na poškodenia alebo zranenia spôsobené nesprávnym použitím alebo nerešpektovaním vyššie uvedeného varovania sa nevzťahuje záruka ani zodpovednosť výrobcu.

Poznámka: Výrobok nie je vhodný na nafukovanie automobilových pneumatík alebo pneumatík z iných motorových vozidiel.

● Popis častí (pozri obr. A+B)

- 1 Digitálny manometer
- 2 LC-displej
- 3 Tlačidlo Light/Zero
- 4 Tlačidlo On/Unit/Off
- 5 Plnič stlačeného vzduchu
- 6 Tlačidlo pre výpusť vzduchu
- 7 Spojka vzduchového pripojenia so zástrčkou
- 8 Páka spúšte
- 9 Flexibilná hadica
- 10 Prípojka
- 11 Blokovacia páka
- 12 Adaptérová tryska pre ventil pneumatiky bicykla
- 13 Adaptérová tryska pre ventil s vnútorným priemerom cca. 9 mm
- 14 Adaptérová tryska pre ventil s vnútorným priemerom cca. 6 mm
- 15 Batéria (1,5 V AAA/typ LR03)
- 16 Kryt priečka pre batérie
- 17 Priečinok pre batérie

● Technické údaje

Pracovný tlak:	1 – 8 bar
Maximálny tlak:	8 bar
Menovité vstupné napätie:	3 V==
Typ batérií:	1,5 V AAA/LR03
Kvalita stlačeného vzduchu:	čistený, bez oleja a bez kondenzátu
Displej manometra:	digitálny LCD s modrým podsvietením
Meracia jednotka:	bar, kgf/cm ² , psi a kPa

Nameraná hodnota stanovená v súlade s EN 14462 (EN1953:2013).

Hladina akustického tlaku s vážením A (L_{pA}): 76,5 dB (A)

Neistota: $K_{pA} = 2,5$ dB

Hladina akustického výkonu s vážením A (L_{WA}): 96,5 dB (A)

Neistota: $K_{WA} = 2,5$ dB

Zdroj prúdu displeja sú 2 batérie LR03 AAA 1,5 V za displejom (cca. 3 roky životnosť batérie). Ak sa zreteľnosť displeja zhorší resp. nefunguje správne, alebo ak sa rozsvietil symbol  pre slabú batériu, vložte prosím novú batériu.

● Obsah dodávky

- 1 digitálna pištoľ na hustenie pneumatík
- 3 adaptérové trysky
- 2 1,5 V AAA/LR03 batérie
- 1 návod na používanie



Bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE! Ak sú používané pneumatikové prístroje, je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa vylúčili riziká požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia osôb. Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím bezpodmienečne prečítajte a dodržiavajte pokyny tohto návodu na používanie a návod si starostlivo uschovajte. Za škody alebo telesné poranenia, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržiavania tohto návodu na používanie, nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť.



VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPEČEN-

STVO NEHODY PRE MALÉ A STARŠIE DETI!

Tento produkt nie je určený na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, s výnimkou prípadov, keď sú pod dozorom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo ak od tejto osoby dostali inštrukcie týkajúce sa používania výrobku. Zabezpečte, aby sa deti s výrobkom nehrali.

- **⚠ VAROVANIE!** Skontrolujte tlak vzduchu pomocou kalibrovaného manometra na zdroji stlačeného vzduchu.
-  **⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO EXPLOZIE!**
Výrobok používajte iba v dobre vetraných priestoroch. Na čistenie výrobku nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Zvyšné pary vo výrobku by sa mohli prostredníctvom iskry zapáliť a spôsobiť explóziu výrobku.
- **⚠ VAROVANIE! REAKTÍVNE SILY!** Pri vysokých pracovných tlakoch sa môžu vyskytnúť reaktívne sily, ktoré za určitých okolností môžu viesť k ohrozeniam v dôsledku dlhodobého zaťaženia.
- **⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Lúč vzduchu nikdy nenasmerujte na ľudí, zvieratá, elektrické časti a seba samého.
- Pred údržbovými prácami prerušte prívod stlačeného vzduchu.
- Nikdy neprekračujte maximálny povolený pracovný tlak 8 bar. Na nastavenie pracovného tlaku používajte redukčný ventil.
- Ak už produkt nepoužívate, vypnite ho.
- Najskôr odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte zásobovaciu hadicu od výrobku. Zabráňte tak nekontrolovanému krúženiu zásobovacej hadice.
- Pre Vašu osobnú ochranu používajte vhodné ochranné pomôcky.
- Počas používania výrobku držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti od výrobku.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný moment nepozornosti pri používaní výrobku môže viesť k závažným poraneniam. Odpútaná pozornosť môže viesť k strate kontroly nad výrobkom.
- Pred opravnými a údržbovými prácami ako aj pred transportom odpojte výrobok od zdroja stlačeného vzduchu.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte výrobok ohľadom prípadných poškodení,

obzvlášť ochranných zariadení alebo ľahko poškodených častí. Tieto musia byť dôkladne skontrolované ohľadom bezchybnej funkcie v súlade s určeným účelom. Všetky časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bola zabezpečená bezchybná prevádzka náradia.

- Ak sa na produkte vyskytnú poruchy, nesmiete ho v žiadnom prípade používať. Hadicu výrobku nezalamujte. Inak sa môže poškodiť.
- **Upozornenie!** Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu Vášho nafukovacieho výrobku.
- Neodstraňujte typové štítky - sú to súčasti výrobku relevantné z hľadiska bezpečnosti. Ak nemáte skúsenosti s manipuláciou s výrobkom, mali by ste sa dať zaškoliť ohľadom bezpečného zaobchádzania.
- Výrobok možno používať iba v suchom prostredí.



- Ako zdroj energie pre tento výrobok nikdy nepoužívajte voľák, kyslík, oxid uhličitý alebo iný plyn vo fľašiach, pretože by to mohlo viesť k explózii a tým k ťažkým poraneniam.
- Používajte iba príslušenstvo a prídavné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Používanie iného príslušenstva môže znamenať nebezpečenstvo poranenia.



Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/akumulátorových batérií

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!** Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!
- Prehltnutie môže mať za následok popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.

-  **NEBEZPEČENSTVO EX-
PLÓZIE!** Nenabíjateľné baté-
rie nikdy znova nenabíjajte.
Batérie/akumulátorové batérie neskratujte
a/alebo neotvárajte. Následkom môže
byť prehriatie, požiar alebo explózia.
- Batérie/akumulátorové batérie nikdy
nehádzajte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové
batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérií/ akumulátorových batérií

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy
nevystavujte extrémnym podmienkam a
teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť,
napr. na vykurovacích telesách/priamom
slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytekli,
zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s
chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté
miesta väčším množstvom čistej vody a
okamžite vyhľadajte lekára!

-  **NOSTE OCHRANNÉ
RUKAVICE!** Vytečené alebo
poškodené batérie/akumula-
torové batérie môžu pri kontakte s pokožkou
spôsobíť poleptanie. V takom prípade
preto noste vhodné ochranné rukavice.
- V prípade vytečenia batérií/akumuláto-
rových batérií ich ihneď vyberte z výrobku,
aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie/akumulátorové ba-
térie rovnakého typu. Nekombinujte staré
batérie/akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte
z neho batérie/akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií/
akumulátorových batérií!
- Vložte batérie/akumulátorové batérie
podľa označenia polarít (+) a (-) na ba-
térii/akumulátorovej batérii a výrobku.
- Pred vložením očistite kontakty na batérii/
akumulátorovej batérii a v priečinku pre
batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa
vlákna, alebo vatovou tyčinkou!

- Vybité batérie/akumulátorové batérie
ihneď vyberte z produktu.

● Uvedenie do prevádzky

● Pred uvedením do prevádzky (pozri obr. B)

- Odstráňte kryt priečinka pre batérie [16] na
zadnej strane digitálneho manometra [1].
- Do priečinka pre batérie [17] vložte baté-
rie [15]. Dodržte pritom správnu polaritu
batérií.
- Zatvorte priečinku pre batérie [17] tak, že
naň opäť nasadíte jeho kryt [16].

● Pripojenie zdroja stlačeného vzduchu

Poznámka: Produkt nesmie byť prevádzko-
vaný s pracovným tlakom väčším ako 8 bar.

Poznámka: Aby ste mohli regulovať stlačený
vzduch, musí byť zdroj stlačeného vzduchu
vybavený znižovačom tlaku.

- Výrobok pripojte na vhodný zdroj stlače-
ného vzduchu. Teraz pripojte rýchlospojku
prívodnej hadice so zástrčkou spojky
vzduchového pripojenia [7] na plnič
stlačeného vzduchu [5].

● Používanie digitálnej hustilky pneumatík

-   **VAROVANIE!** Nafuko-
vanie pneumatík, lôpt, nafukova-
vacích matracov, nafukovacích
člnov atď. je hlučný proces. Pre ochranu
sluchu je potrebné nosiť vhodnú ochranu
sluchu. Vždy používajte vhodné osobné
ochranné prostriedky tak, že skontrolujete
návod na používanie nafukovaného pro-
duktu.



VAROVANIE! NESMERUJTE NA OSOBY! Lúč

vzduchu nikdy nenasmerujte na ľudí alebo zvieratá. Vysokotlakový vzduch unikajúci do očí spôsobí vážne poranenia.

● Funkcia digitálneho manometra (pozri obr. C)

Poznámka: Funkciou digitálneho manometra je monitorovať vypúšťací tlak. Nie je to kalibrované meracie zariadenie.

- Otočte digitálny manometer [1] o 360 stupňov, aby bol čitateľný a obsluhovateľný z rôznych uhlov.
- Krátkym stlačením tlačidla On/Unit/Off [4] zapnete digitálny manometer [1].
- Keď je digitálny manometer [1] zapnutý, vypnete ho stlačením tlačidla On/Unit/Off [4] asi na 5 sekúnd.
- Ak chcete zapnúť podsvietenie LC-displeja [2], krátko stlačte tlačidlo Light/Zero [3].
- Ak chcete vypnúť podsvietenie LC-displeja [2], znova krátko stlačte tlačidlo Light/Zero [3].
- Keď je zapnutý digitálny manometer [1], krátko stlačte tlačidlo On/Unit/Off [4], aby ste vybrali meraciu jednotku, kgf/cm², psi alebo kPa.
- Stlačte tlačidlo Light/Zero [3] na cca. 5 sekúnd, aby ste digitálny manometer [1] resetovali.

Poznámka: Počas merania nerešartujte digitálny manometer. Resetujte ho, až keď je digitálny manometer odpojený od pneumatiky bicykla alebo od plneného predmetu.

Poznámka: Digitálny manometer má funkciu automatického vypínania. Ak produkt ponecháte 30 sekúnd bez stlačenia funkčného tlačidla, sám sa automaticky vypne, aby sa šetrila batéria.

● Pripojenie a odstránenie adaptérovej trysky (pozri obr. D)

- Zatláčte blokovaciu páku [11] prípojky [10] nadol.
- Zatláčte blokovaciu páku [11] a zasuňte adaptérovú trysku do otvoru prípojky [10] v smere a, aby úplne dosiahla dno otvoru.
- Následne pustiť blokovaciu páku [11].
- Ak chcete odstrániť adaptérovú trysku, stlačte blokovaciu páku [11] nadol a vytiahnite adaptérovú trysku z prípojky [10] v smere b.

● Napumpovanie objektu

- Pred pripojením objektu určeného na napumpovanie skontrolujte, či je zobrazenie na LC-displeji [2] na nule.
- Bezpečne zapojte ventil objektu určeného na napumpovanie.
- Stlačením spúšte [8] nadol spustíte proces nafukovania.
- Kontrolujte hodnotu tlaku na LC-displeji [2].
- Po dosiahnutí požadovaného tlaku vzduchu uvoľníte spúšť [8] a zastavte nafukovanie.
- Vyberte adaptérovú trysku z ventilu nafukovaného objektu.

● Regulovanie tlaku vzduchu

- Ak je v objekte príliš veľa vzduchu alebo bol dosiahnutý vyšší tlak vzduchu, ako je potrebné, stlačením tlačidla pre výpusť vzduchu [6] nadol uvoľníte časť vzduchu a regulujte tlak.

VAROVANIE! Po ukončení práce vždy odpojte digitálny manometer od zdroja stlačeného vzduchu. Toto zabráni náhodnému vypusteniu vzduchu s vysokým tlakom na ľudí alebo zvieratá, čo by mohlo spôsobiť zranenia.

● Výmena batérií

Keď sú batérie slabé , musíte ich vymeniť za nové. Vymeňte vždy obe batérie.

- Odstráňte kryt priečka pre batérie **[16]** na zadnej strane digitálneho manometra **[1]**.
- Vyberte použité batérie **[15]** z priečka pre batérie **[17]**.
- Do priečka pre batérie **[17]** vložte nové batérie **[15]**. Dodržte pritom správnu polaritu batérií.
- Zatvorte priečinok pre batérie **[17]** tak, že naň opäť nasadíte jeho kryt **[16]**.

● Údržba

- **⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Výrobok pred čistením vždy bezpodmienečne odpojte od zdroja stlačeného vzduchu. Výrobok si nevyžaduje údržbu.

● Čistenie

- Na čistenie výrobku nepoužívajte ostré predmety.
- Dajte pozor, aby sa do produktu nedostali žiadne tekutiny, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.
- Pravidelne čistite výrobok. Najlepší čas na to je hneď po dokončení práce.
- Schránku výrobku vyčistite suchou handričkou.

● Skladovanie

Výrobok sa musí skladovať pri nasledujúcich podmienkach:

- Výrobok skladujte na bezprašnom mieste.
- Nevystavujte výrobok tekutinám, ohňu, zdrojom tepla a/alebo agresívnym látkam.
- Výrobok neskladujte vonku.
- Výrobok skladujte mimo dosahu detí.

- Ideálne skladovacie podmienky sú v rozmedzí teplôt od $+10^{\circ}\text{C}$ do $+30^{\circ}\text{C}$ a relatívnej vlhkosti vzduchu maximálne 60%.
- Ak výrobok nebudete dlhšiu dobu používať, 3 mesiace alebo viac, vyberte z digitálneho manometra batérie a uložte ich osobitne.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu. Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení). Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien.

Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 435337_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Digitálna píštoľ na hustenie pneumatík
Číslo modelu: HG07820

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/EC
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2014/35/EU

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/EC
EN 1953:2013
Smernica 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Smernica 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

23.08.2023
Dátum


ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

Legenda de pictogramas utilizados	Página 74
Introducción	Página 75
Especificaciones de uso	Página 75
Descripción de los componentes	Página 76
Características técnicas	Página 76
Volumen de suministro	Página 76
Advertencias de seguridad	Página 76
Indicaciones de seguridad sobre las pilas / baterías	Página 77
Puesta en funcionamiento	Página 78
Antes de la puesta en funcionamiento	Página 78
Conexión de la fuente de aire a presión	Página 78
Utilizar el inflador de neumáticos digital	Página 79
Funcionamiento del manómetro digital	Página 79
Conectar y retirar la boquilla adaptadora	Página 79
Inflar un objeto	Página 79
Regular la presión de aire	Página 80
Cambiar las pilas	Página 80
Mantenimiento	Página 80
Limpieza	Página 80
Almacenamiento	Página 80
Eliminación	Página 80
Garantía	Página 81
Tramitación de la garantía	Página 82
Asistencia	Página 82
Declaración UE de conformidad	Página 83

Legenda de pictogramas utilizados

	¡Lea el manual de instrucciones!		No dirija el aparato hacia personas y/o animales.
	¡Tenga en cuenta las advertencias e indicaciones de seguridad!		¡Mantenga el producto fuera del alcance de los niños!
	¡Peligro de explosión!		Pila gastada, sustitúyala por una nueva
	Corriente /tensión continua		¡Deseche el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medioambiente!
	Utilice protección para los ojos.		Utilice protecciones para los oídos.
	Utilice una mascarilla protectora contra el polvo.		Utilice guantes de protección.
	La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de uso

Inflador digital para ruedas de bicicleta HG07820

● Introducción

 Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Especificaciones de uso

El inflador de neumáticos digital es apto para inflar y regular la presión de aire de neumáticos de bicicleta, colchonetas de aire, botes inflables, etc. Utilice el producto únicamente tal como se describe y solo para los ámbitos de uso indicados.

Este producto ha sido concebido exclusivamente para su uso privado y no para un uso comercial. Cualquier utilización que difiera del uso adecuado descrito anteriormente está prohibido y conlleva peligros. Los daños y lesiones provocados por un mal uso o por incumplir las indicaciones de advertencia anteriores no están cubiertos por la garantía o cualquier responsabilidad del fabricante.

Nota: el producto no es apto para inflar neumáticos de coche o neumáticos de cualquier otro vehículo motorizado.

● Descripción de los componentes (ver fig. A+B)

- 1 Manómetro digital
- 2 Pantalla LC
- 3 Botón Light/Zero
- 4 Botón On/Unit/Off
- 5 Inflador de aire a presión
- 6 Botón de descarga de presión
- 7 Acoplamiento de conexión de aire con conector
- 8 Gatillo
- 9 Manguera flexible
- 10 Conexión
- 11 Palanca de bloqueo
- 12 Boquilla adaptadora para válvula de neumático de bicicleta
- 13 Boquilla adaptadora para válvula con diámetro interior de aprox. 9 mm
- 14 Boquilla adaptadora para válvula con diámetro interior de aprox. 6 mm
- 15 Pila (1,5 V AAA/tipo LR03)
- 16 Tapa del compartimento de las pilas
- 17 Compartimento de las pilas

● Características técnicas

Presión de trabajo: 1 – 8 bar
Presión máxima: 8 bar
Tensión nominal de entrada: 3 V==
Tipo de pila: 1,5 V AAA/LR03
Calidad de aire a presión: limpio y libre de grasas y agua de condensación

Indicador del manómetro: LCD digital con retroiluminación azul
Unidad de medición: bar, kgf/cm², psi y kPa

Valor de medida según EN 14462 (EN1953:2013).

Ponderación A de nivel de presión

sonora (L_{pA}): 76,5 dB (A)
Incertidumbre: K_{pA} = 2,5 dB

Ponderación A de

nivel de potencia

sonora (L_{WA}): 96,5 dB (A)

Incertidumbre: K_{WA} = 2,5 dB

El suministro energético de la pantalla se realiza mediante 2 pilas LR03 AAA 1,5 V que se encuentran detrás de esta (vida útil estimada de 3 años). Cambie las pilas si la legibilidad de la pantalla disminuye, si esta no funciona correctamente o si se ilumina el símbolo  para una pila descargada.

● Volumen de suministro

1 inflador digital para ruedas de bicicleta
3 boquillas adaptadoras
2 pilas de 1,5 V AAA/LR03
1 manual de instrucciones



Advertencias de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Al utilizar aparatos de aire a presión, observe las instrucciones generales de seguridad para evitar riesgo de incendios, cortocircuitos y lesiones a personas. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en funcionamiento y consérvelas adecuadamente. El fabricante no se responsabiliza de los daños materiales o lesiones corporales provocados por no atenderse a las instrucciones de uso.



⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO MORTAL Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA

BEBÉS Y NIÑOS! Aquellas personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas o sin la experiencia y/o los conocimientos suficientes sólo podrán utilizar el producto bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o habiendo recibido de esta persona las indicaciones necesarias

sobre cómo utilizar el mismo. Asegúrese de que los niños jueguen con el producto.

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Compruebe la presión del aire con el manómetro calibrado de la fuente de aire a presión.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Utilice el producto solo en espacios con una buena ventilación. ¡Nunca limpie el producto con gasolina u otros líquidos inflamables! El gas contenido en el producto puede inflamarse con chispas y provocar una explosión del producto.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡FUERZAS DE REPULSIÓN!** Al trabajar con gran presión pueden surgir fuerzas de repulsión que, eventualmente, podrían llevar a riesgos debidos a la carga continua.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Nunca apunte con el chorro de aire a presión a personas, animales, aparatos eléctricos o a sí mismo.
- Interrumpa el suministro de aire a presión antes de realizar trabajos de mantenimiento.
- Nunca sobrepase la presión de trabajo máxima permitida de 8 bar. Para ajustar la presión de trabajo utilice un dispositivo reductor de presión.
- Apague el producto cuando ya no lo vaya a usar.
- Afloje primero la manguera de la fuente de la fuente de aire a presión y retire después la manguera de alimentación del producto. Así evitará una posible pérdida del control de la manguera de alimentación.
- Utilice equipos de protección corporal adecuados para protegerse.
- Mantenga a los niños y otras personas alejados del producto mientras lo usa.
- No utilice el producto si se encuentra bajo la influencia de medicamentos, drogas o alcohol o si muestra síntomas de cansancio. Un momento de descuido durante la utilización del producto puede provocar lesiones severas. Un descuido puede hacerle perder el control del producto.

- Desconecte el producto de la fuente de aire a presión antes de realizar reparaciones o trabajos de mantenimiento, o antes de transportarla.
- Antes de poner en funcionamiento el producto revise los posibles daños, en especial en los elementos de protección o las piezas que estén ligeramente dañadas. Debe comprobar cuidadosamente que estas funcionen correctamente y según lo previsto. Todas las piezas deben estar correctamente montadas y cumplir con sus requisitos para asegurar la correcta aplicación de la herramienta.
- En ningún caso ponga el producto en funcionamiento si este presenta averías. No doble la manguera del producto. De lo contrario, podría dañarse.
- **¡Advertencia!** Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad del fabricante de su artículo inflable.
- No retire las placas de características del producto, son elementos básicos para utilizarlo de forma segura. Si no tiene experiencia con el manejo del producto, debería formarse en cómo utilizarlo sin riesgos.
- El producto únicamente debe utilizarse en entornos secos.
-  Jamás utilice hidrógeno, oxígeno, dióxido de carbono y otros gases embotellados como fuente de energía del producto, porque ello podría causar una explosión, así como lesiones graves.
- Utilice únicamente accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de uso. La utilización de otro tipo de accesorios puede implicar un riesgo de lesiones.



Indicaciones de seguridad sobre las pilas/baterías

- **¡PELIGRO DE MUERTE!** Mantenga las pilas/baterías fuera del alcance de los niños. ¡En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico!

- La ingestión puede provocar quemaduras, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer pasadas 2 horas tras la ingestión.
-  **¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** No recargue nunca pilas no recargables. No ponga las pilas/baterías en cortocircuito ni tampoco las abra. Estas podrían recalentarse, explotar o provocar un incendio.
- Nunca arroje pilas/baterías al fuego o al agua.
- No aplique cargas mecánicas sobre las pilas/baterías.

Riesgo de sulfatación de las pilas/baterías

- Evite condiciones y temperaturas extremas que puedan influir en el funcionamiento de las pilas/baterías, por ejemplo, acercarlas a un radiador o exponerlas directamente a la luz solar.
- ¡Si las pilas/baterías se sulfatan, evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con los productos químicos! ¡En caso de entrar en contacto con el ácido, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua y busque atención médica!
-  **¡UTILICE GANTES DE SEGURIDAD!** Las pilas/baterías sulfatadas o dañadas pueden provocar abrasiones al entrar en contacto con la piel. Por tanto, es imprescindible el uso de guantes de protección en estos casos.
- En caso de sulfatación de las pilas/baterías, retírelas inmediatamente del producto para evitar daños.
- Utilice únicamente pilas/baterías del mismo tipo. ¡No mezcle pilas/baterías usadas con nuevas!
- Retire las pilas/baterías del producto si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.

Riesgo de daño del producto

- ¡Utilice exclusivamente el tipo de pila/batería indicado!
- Introduzca las pilas/baterías teniendo en cuenta la polaridad marcada con (+) y (-) tanto en las pilas/baterías como en el producto.
- ¡Limpie los contactos de la pila/batería y en el compartimento de las pilas antes de la inserción con un paño seco y libre de pelusas o un bastoncillo de algodón!
- Retire inmediatamente las pilas/baterías agotadas del producto.

● Puesta en funcionamiento

● Antes de la puesta en funcionamiento (ver fig. B)

- Retire la tapa del compartimento de las pilas [16] en la parte posterior del manómetro digital [1].
- Coloque las pilas [15] en el compartimento de las pilas [17]. Para ello, tenga en cuenta la polaridad correcta de las pilas.
- Cierre el compartimento de las pilas [17] volviendo a colocar la tapa del compartimento de las pilas [16].

● Conexión de la fuente de aire a presión

Nota: el producto no debe utilizarse con una presión de trabajo superior a 8 bar.

Nota: para poder regular el aire a presión, la fuente de aire a presión deberá estar equipada con un reductor de presión.

- Conecte el producto a una fuente de aire a presión adecuada. Ahora, conecte el acoplamiento rápido de la manguera de alimentación al conector del acoplamiento de conexión de aire [7] en el inflador de aire a presión [5].

● Utilizar el inflador de neumáticos digital

-  **¡ADVERTENCIA!** Inflar neumáticos de bicicletas, pelotas, colchonetas de aire, botes de goma, etc. es un proceso ruidoso. Para proteger la audición, se requiere el uso de una protección auditiva adecuada. Utilice siempre un equipo de protección personal adecuado comprobando las instrucciones de uso del producto que vaya a inflar.

-  **¡ADVERTENCIA! ¡NO DIRIGIR A PERSONAS!**
Nunca apunte con el chorro de aire a presión a personas o animales. El escape de aire a alta presión en los ojos provoca lesiones graves.

● Funcionamiento del manómetro digital (ver fig. C)

Nota: el funcionamiento del manómetro digital consiste en la supervisión de la presión de inflado. No es un dispositivo de medición calibrado.

- Gire el manómetro digital [1] en 360 grados para poder leerlo y manejarlo desde diferentes ángulos.
- Presione brevemente el botón On/Unit/Off [4] para encender el manómetro digital [1].
- Cuando el manómetro digital [1] esté encendido, pulse el botón On/Unit/Off [4] durante aprox. 5 segundos para apagarlo.
- Para encender la retroiluminación de la pantalla LC [2], pulse brevemente el botón Light/Zero [3].
- Para apagar la retroiluminación de la pantalla LC [2], pulse de nuevo brevemente el botón Light/Zero [3].
- Cuando el manómetro digital [1] esté encendido, pulse el botón On/Unit/Off [4] para seleccionar la unidad de medición bar, kgf/cm², psi o kPa.

- Pulse el botón Light/Zero [3] durante aprox. 5 segundos para restablecer el manómetro digital [1] a cero.

Nota: no restablezca el manómetro digital durante la medición. Restablézcalo solo cuando el manómetro digital esté desconectado de neumáticos de bicicleta o del objeto que vaya a inflar.

Nota: el manómetro digital dispone de una función de apagado automático. Si el producto permanece durante 30 segundos sin presionar ningún botón de función, se apaga automáticamente para conservar la pila.

● Conectar y retirar la boquilla adaptadora (ver fig. D)

- Presione la palanca de bloqueo [11] de la conexión [10] hacia abajo.
- Mientras presiona la palanca de bloqueo [11] hacia abajo, introduzca la boquilla adaptadora en el orificio de la conexión [10] en dirección a hasta que alcance totalmente el fondo del orificio.
- A continuación, suelte la palanca de bloqueo [11].
- Para retirar la boquilla adaptadora, presione la palanca de bloqueo [11] hacia abajo y extraiga la boquilla adaptadora en dirección b de la conexión [10].

● Inflar un objeto

- Compruebe que el indicador de la pantalla LC [2] se halle a cero antes de conectar el objeto que vaya a inflar.
- Conecte la válvula del objeto que vaya a inflar de forma segura.
- Presione el gatillo [8] hacia abajo para iniciar el proceso de inflado.
- Supervise el indicador de presión en la pantalla LC [2].
- Cuando se haya alcanzado la presión de aire deseada, suelte el gatillo [8] para finalizar el proceso de inflado.

- Retire la boquilla adaptadora de la válvula del objeto que haya inflado.

● Regular la presión de aire

- Si hay demasiado aire en el objeto o se ha alcanzado una presión de aire mayor a la deseada, pulse el botón de descarga de presión [6] hacia abajo para liberar una parte del aire y regular la presión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Desconecte siempre el manómetro digital de la fuente de aire a presión tras finalizar el trabajo. Así evita golpear accidentalmente a personas o animales con aire a alta presión, lo que podría provocar lesiones.

● Cambiar las pilas

Cuando las pilas estén gastadas [1], deberá sustituirlas por unas nuevas. Sustituya siempre las dos pilas.

- Retire la tapa del compartimento de las pilas [16] en la parte posterior del manómetro digital [1].
- Retire las pilas gastadas [15] del compartimento de las pilas [17].
- Coloque las pilas nuevas [15] en el compartimento de las pilas [17]. Para ello, tenga en cuenta la polaridad correcta de las pilas.
- Cierre el compartimento de las pilas [17] volviendo a colocar la tapa del compartimento de las pilas [16].

● Mantenimiento

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Desconecte siempre el producto del suministro de aire a presión antes de limpiarlo. El producto no requiere mantenimiento.

● Limpieza

- No utilice objetos abrasivos para limpiar el producto.
- No deje que penetre ningún tipo de líquido en el interior del producto, esto puede provocar daños en el producto.
- Limpie el producto regularmente. El mejor momento es justo tras finalizar las tareas.
- Limpie la carcasa del producto con un paño seco.

● Almacenamiento

El producto debe almacenarse en las condiciones siguientes:

- Guarde el producto en un lugar libre de polvo.
- No exponga el producto a líquidos, fuego, fuentes de calor y/o sustancias agresivas.
- No almacene el producto al aire libre.
- Conserve el producto fuera del alcance de los niños.
- Las condiciones de almacenamiento ideales se hallan en el rango de temperatura de +10 °C a +30 °C y una humedad relativa de no más del 60%.
- Si no va a utilizar el producto durante un periodo de tiempo largo, 3 meses o más, retire las pilas del manómetro digital y guárdelas separadamente.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo Triman se aplica solo para Francia.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 435337_2304) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Identificación del producto: "PARKSIDE" Inflador digital para ruedas de bicicleta
Número de modelo: HG07820

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/EC
Directiva 2011/65/EU koos kõigi sellega seotud muudatustega
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2014/35/EU

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/EC
EN 1953:2013
Directiva 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Directiva 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Información adicional:

N° / Partes
Directiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

23.08.2023

Fecha

ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

De anvendte piktogrammers legende	Side 85
Indledning	Side 85
Formålsbestemt anvendelse	Side 85
Beskrivelse af de enkelte dele	Side 86
Tekniske data	Side 86
Leverede dele	Side 86
Sikkerhedshenvisninger	Side 86
Sikkerhedshenvisninger for batterier / akkuer	Side 87
Ibrugtagning	Side 88
Inden ibrugtagningen	Side 88
Tilslutning af trykluftskilde	Side 88
Anvendelse af digital dækpumpe	Side 88
Det digitale manometers funktion	Side 88
Tilslutning og fjernelse af adapterdyse	Side 89
Oppumpning af genstand	Side 89
Regulering af lufttryk	Side 89
Udskiftning af batterier	Side 89
Vedligeholdelse	Side 90
Rengøring	Side 90
Opbevaring	Side 90
Bortskaffelse	Side 90
Garanti	Side 91
Afvikling af garantisager	Side 91
Service	Side 91
EU-overensstemmelseserklæring	Side 92

De anvendte piktogrammers legende

	Læs betjeningsvejledningen!		Ret ikke apparatet mod mennesker og/eller dyr.
	Overhold advarsels- og sikkerhedshenvisninger!		Hold børn væk fra apparatet!
	Eksplodingsfare!		Udskift svagt batteri med nyt
	Jævnstrøm/-spænding		Bortskaf emballage og apparatet miljøvenligt!
	Bær øjenværn.		Bær høreværn.
	Bær en støvmaske.		Bær beskyttelseshandsker.
	CE-mærket indikerer at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver gældende for produktet.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

Digital pumpepistol HG07820

● Indledning



Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet.

Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Formålsbestemt anvendelse

Den digitale dækpumpe er egnet til at oppumpe og regulere lufttrykket i cykelslanger, bolde, luftmadrasser, gummibåde osv. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til erhvervmæssig brug. Enhver anvendelse, der afviger fra den ovennævnte formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og gemmer på farer. Materielle skader eller tilskadecomster, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af ovennævnte advarselshenvisninger, falder ikke under garantien eller producentens ansvar.

Bemærk: Produktet er ikke egnet til at pumpe bildæk eller dæk fra andre motoriserede køretøjer op.

● Beskrivelse af de enkelte dele (se afbildning A+B)

- 1 Digitalt manometer
- 2 LC-display
- 3 Light-/Zero-tast
- 4 On-/Unit-/Off-tast
- 5 Pumpepistol
- 6 Trykreduktionstast
- 7 Lufttilslutningskobling med stik
- 8 Afrækker
- 9 Fleksibel slange
- 10 Tilslutning
- 11 Låsehåndtag
- 12 Adapterdyse til cykelslangeventil
- 13 Adapterdyse til ventil med indvendig diameter ca. 9 mm
- 14 Adapterdyse til ventil med indvendig diameter ca. 6 mm
- 15 Batteri (1,5 V AAA/type LR03)
- 16 Batterirumslåg
- 17 Batterirum

● Tekniske data

Arbejdstryk:	1 – 8 bar
Maksimalt tryk:	8 bar
Nominel spænding:	3 V ===
Batteritype:	1,5 V AAA/LR03
Trykluftskvalitet:	renset, oliefri og kondensatfri
Manometerets display:	digitalt LCD med blå baggrundsbelysning
Måleenhed:	bar, kgf/cm ² , psi og kPa

Måleværdi målt i henhold til EN 14462 (EN1953:2013).

A-vurderet

lydtryksniveau (L_{pA}): 76,5 dB (A)

Usikkerhed $K_{pA} = 2,5$ dB

A-vurderet

lydeffektniveau (L_{WA}): 96,5 dB (A)

Usikkerhed $K_{WA} = 2,5$ dB

Displayets strømforsyning sker gennem 2 LR03 AAA 1,5 V bag displayet (batterilevetid ca. 3 år). Hvis displayets skarphed aftager, det vil sige ikke fungerer korrekt, eller symbolet  for et svagt batteri lyser op, bedes du udskifte batterierne.

● Leverede dele

- 1 digital pumpepistol
- 3 adapterdyser
- 2 1,5 V AAA/LR03 batterier
- 1 betjeningsvejledning



Sikkerhedshenvisninger

⚠ ADVARSEL! Når der anvendes trykluftapparater, skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger følges for at udelukke risiciene for brand, elektrisk stød og tilskadekomst af personer. Det er absolut nødvendigt, at du læser denne betjeningsvejledning inden første ibrugtagning og følger henvisningerne i den, og du bedes opbevare den omhyggeligt. For materielle skader eller legemsbeskadigelser, der opstår, fordi denne betjeningsvejledning ikke er blevet overholdt, hæfter producenten ikke.

■



⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR BØRNS LIV OG HELBRED!

Dette produkt er ikke bestemt til at blive brugt af personer (inkl. børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed eller har instrueret dem i hvordan produktet skal bruges. Sørg for at børn ikke leger med produktet.

■



⚠ ADVARSEL! KONTROLLÉR LUFTRYKKET



⚠ ADVARSEL! EKSPLOSIONSFARE!

Brug kun produktet i godt ventilerede

områder. Benyt aldrig benzin eller andre brændbare væsker til rengøring af produktet! Resterende dampe i produktet kan antændes via gløder og forårsage en eksplosion af produktet.

- **⚠ ADVARSEL! TILBAGESTØDNINGSKRÆFTER!** Ved høje arbejdsstryk kan der opstå tilbagestødningskræfter, som under visse omstændigheder kan udgøre en fare ved konstant belastning.
- **⚠ ADVARSEL! FARE FOR SKADE!** Ret aldrig luftstrålen mod mennesker, dyr, elektriske dele eller mod dig selv.
- Afbryd trykluftstilførslen inden vedligeholdelsesarbejder.
- Det maksimale arbejdsstryk på 8 bar må aldrig overskrides. Anvend en trykformindsker for indstilling af arbejdsstrykket.
- Sluk produktet, når du ikke længere skal bruge det.
- Løsn først slangen fra trykluftskilden og fjern først derefter forsyningslangen fra produktet. Sådan undgår du, at forsyningslangen hvirvler ukontrolleret rundt.
- Anvend af hensyn til din personlige beskyttelse egnede kropsbeskyttelsesmidler.
- Hold børn og andre personer på afstand, mens produktet anvendes.
- Brug ikke produktet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uopmærksomhed under benyttelse af produktet kan føre til alvorlige kvæstelser. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over produktet.
- Fjern produktet fra trykluftskilden forud for reparations- og vedligeholdelsesarbejder eller forud for en transport.
- Kontrollér produktet for eventuelle beskadigelser før ibrugtagning, især beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele. Disse skal undersøges grundigt med henblik på deres fejlfrie og formålsbestemte funktion. Samtlige dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af værktøjet.
- Skulle produktet fremvise mangler, må det under ingen omstændighed tages i brug.

Slå ikke knæk på produktets slange. Ellers kan denne blive beskadiget.

- **Obs!** Overhold sikkerhedshenvisningerne fra producenterne af dine oppustelige produkter.
- Fjern ikke nogen typeskilte - de er sikkerhedsrelevante bestanddele af produktet. Hvis du er uerfaren i håndteringen af produktet, bør du lade dig blive oplært i den risikoløse anvendelse.
- Produktet må kun anvendes i tørre omgivelser.
-  Anvend aldrig hydrogen-, ilt-, kuldioxid eller andre gasarter på flaske som energikilde til dette produkt, da dette kan medføre en eksplosion og dermed alvorlige kvæstelser.
- Anvend kun tilbehør og ekstra apparater, der er angivet i betjeningsvejledningen. Brugen af andre tilbehørsdele kan betyde fare for kvæstelser.



Sikkerhedshenvisninger for batterier/akkuer

- **LIVSFARE!** Hold batterier/akkuer udenfor børns rækkevidde. Opsøg i tilfælde af slugning straks lægehjælp!
- Indtagelse kan forårsage forbrændinger, perforering af blødt væv og døden. Alvorlige forbrændinger kan forekomme inden for 2 timer efter indtagelse.
-  **EKSPLOSIONSFARE!** Genoplad aldrig ikkeopladelige batterier igen. Kortslut ikke batterier/akkuer og/eller åben disse ikke. Der kan opstå overophedning, brandfare eller eksplosion.
- Smid batterier/akkuer aldrig i ild eller vand.
- Udsæt batterier/akkuer ikke for mekanisk belastning.

Risiko for udsivning fra batteriene/akkuerne

- Undgå ekstreme betingelser og temperaturer, som kan påvirke batterier/akkuer, f.eks. varmelegemer/direkte sollys.

- Hvis batterier/akkuer er lækket, skal du undgå at få kemikalierne på huden, i øjnene og i slimhinderne! Skyl de berørte steder med det samme med klart vand og opsig en læge!

-  **BÆR BESKYTTELSESHANDSKER!** Udløbne eller beskadigede batterier/akkuer

kan forårsage ætsninger ved berøring med huden. Bær i dette tilfælde derfor egnede beskyttelseshandsker.

- I tilfælde af en lækage hos batterierne/akkuerne, skal De fjerne disse med det samme fra produktet for at undgå beskadigelser.
- Anvend kun batterier/akkuer af samme type. Bland ikke gamle batterier/akkuer med nye!
- Fjern batterierne/akkuerne, når produktet ikke anvendes i en længere periode.

Risiko for beskadigelse af produktet

- Anvend udelukkende den angivne batteri-/akkutype!
- Indsæt batterier/akkuer iht. polaritetsmærkningen (+) og (-) til batteri/akku og produktet.
- Rengør kontakter ved batteriet/det genopladelige batteri og i batterirummet før ilægningen med en tør, fnugfri klud eller en vatpind!
- Fjern brugte batterier/akkuer omgående fra produktet.

● Ibrugtagning

● Inden ibrugtagningen (se afbildning B)

- Fjern batterirumslåget  på bagsiden af det digitale manometer .
- Læg batterierne  i batterirummet . Vær herved opmærksom på batteriernes korrekte polaritet.
- Luk batterirummet  ved at isætte batterirumslåget  igen.

● Tilslutning af trykluftskilde

Bemærk: Produktet må ikke anvendes med et arbejdstryk større end 8 bar.

Bemærk: For at du kan regulere lufttrykket, skal trykluftskilden være forsynet med en trykformindsker.

- Tilslut produktet til en egnet trykluftskilde. Forbind nu forsyningsslangens lynkobling med lufttilslutningskoblingens  stik på pumpepistolen .

● Anvendelse af digital dækpumpe

-  **⚠ ADVARSEL!** Det er en højlydt proces at fylde luft i cykelslanger, bolde, luftmadrasser, gummibåde osv. For at beskytte hørelsen er det påkrævet at bære et egnet høreværn. Bær altid egnet personbeskyttelsesudstyr og følg hertil brugsanvisningen til det produkt, som skal pumpes op.

-  **⚠ ADVARSEL! MÅ IKKE RETTES MOD PERSONER!** Ret aldrig luftstrålen mod mennesker eller dyr. Udstrømningen af højtryksluft mod øjnene fører til alvorlige kvæstelser.

● Det digitale manometers funktion (se afbildning C)

Bemærk: Det digitale manometers funktion består i at overvåge pumpetrykket. Det er ikke et kalibreret måleapparat.

- Drej det digitale manometer  360 grader for at kunne aflæse og betjene det fra forskellige vinkler.
- Tryk kort på On-/Unit-/Off-tasten  for at tænde for det digitale manometer .

- Når det digitale manometer [1] er tændt trykkes på On-/Unit-/Off-tasten [4] i ca. 5 sekunder for at slukke det.
- Tryk kort på Light-/Zero-tasten [3] for at tænde for LC-displayets [2] baggrundsbelysning.
- Tryk på ny kort på Light-/Zero-tasten [3] for at slukke for LC-displayets [2] baggrundsbelysning.
- Når det digitale manometer [1] er tændt trykkes kort på On-/Unit-/Off-tasten [4] for at vælge måleenheden bar, kgf/cm², psi eller kPa.
- Tryk på Light-/Zero-tasten [3] i ca. 5 sekunder for at nulstille det digitale manometer [1].

Bemærk: Nulstil ikke det digitale manometer, mens målingen foretages. Nulstil kun det digitale manometer, når dette er koblet fra cykelslangen eller den genstand, der skal fyldes luft på.

Bemærk: Det digitale manometer har en automatisk slukkefunktion. Når produktet har været tændt i 30 sekunder uden at en af funktionstasterne er blevet betjent, slukker det automatisk for at skåne batterierne.

● Tilslutning og fjernelse af adapterdys (se afbildning D)

- Tryk tilslutningens [10] låsehåndtag [11] ned.
- Mens du trykker låsehåndtaget [11] ned, fører du adapterdysen ind i tilslutningens [10] boring i retning a, indtil den når helt ind til bunden af boringen.
- Slip efterfølgende låsehåndtaget [11].
- For at fjerne adapterdysen trykkes låsehåndtaget [11] ned og adapterdysen trækkes ud af tilslutningen [10] i retning b.

● Oppumpning af genstand

- Kontrollér om LC-displayet [2] står på nul, før du tilslutter den genstand, der skal pustes op.
- Tilslut på forsvarlig vis ventilen på den genstand, der skal pustes op.
- Tryk aftrækkeren [8] ned for at igangsætte oppumpningen.
- Hold øje med trykaflæsningen i LC-displayet [2].
- Når det ønskede lufttryk er nået slippes aftrækkeren [8] for at afslutte oppumpningen.
- Fjern adapterdysen fra ventilen på den genstand, der skal pumpes op.

● Regulering af lufttryk

- Hvis der er for megen luft i genstanden, eller trykket blev højere end ønsket, tryk på trykreduktionstasten [6] for at lukke en del af luften ud og regulere trykket.

⚠ ADVARSEL! Fjern altid det digitale manometer fra, trykluftskilden, når arbejdet er afsluttet. Dermed forhindrer du, at der ikke fejlagtigt udstødes luft med højt tryk mod mennesker eller dyr, hvilket kan medføre kvæstelser.

● Udskiftning af batterier

Når batterierne er svage , skal de erstattes med nye. Udskift altid begge batterier.

- Fjern batterirumslåget [16] på bagsiden af det digitale manometer [1].
- Tag de opbrugte batterier [15] ud af batterirummet [17].
- Læg de nye batterier [15] i batterirummet [17]. Vær herved opmærksom på batteriernes korrekte polaritet.
- Luk batterirummet [17] ved at isætte batterirumslåget [16] igen.

● Vedligeholdelse

- **⚠ ADVARSEL! FARE FOR SKADE!**
Kobl altid produktet fra tryklufsforsyningen, før du rengør det. Produktet er vedligeholdelsesfrit.

● Rengøring

- Anvend ingen skarpe genstande til rengøring af produktet.
- Lad ikke væsker komme ind i produktets indre, da dette kan føre til beskadigelse af produktet.
- Rengør produktet regelmæssigt. Det bedste tidspunkt hertil er lige efter at arbejdet er afsluttet.
- Rengør produktets kabinet med en tør klud.

● Opbevaring

Produktet skal opbevares under følgende betingelser:

- Opbevar produktet et støvfrit sted.
- Udsæt ikke produktet for væsker, ild, varmekilder og/eller aggressive substanser.
- Opbevar ikke produktet udendørs.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn.
- Ideelle lagerbetingelser er et temperaturområde på +10 °C til +30 °C og en relativ luftfugtighed på ikke mere end 60 %.
- Hvis produktet ikke benyttes over en længere tid, 3 måneder eller mere, tages batterierne ud af det digitale manometer, og manometeret opbevares separat.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar. De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde. Triman-logoet gælder kun for Frankrig.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøsikker gennemført bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv,

Pb = bly. Afllever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forelagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 435337_2304) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden. Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Digital pumpepistol
Modelnummer: HG07820

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EC
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2014/35/EU

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EC
EN 1953:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Direktiv 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Yderligere information:

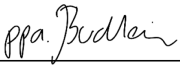
Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihænde-haver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	23.08.2023		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina	94
Introduzione	Pagina	94
Utilizzo conforme alla destinazione d'uso	Pagina	94
Descrizione dei componenti.....	Pagina	95
Specifiche tecniche	Pagina	95
Contenuto della confezione	Pagina	95
Avvertenze di sicurezza	Pagina	95
Avvertenze di sicurezza per batterie / accumulatori	Pagina	97
Messa in funzione	Pagina	97
Prima della messa in funzione.....	Pagina	97
Collegamento della fonte di aria compressa.....	Pagina	98
Uso del compressore digitale per il gonfiaggio degli pneumatici.....	Pagina	98
Funzione del manometro digitale	Pagina	98
Collegamento e rimozione dell'adattatore ad ugello	Pagina	98
Gonfiaggio dell'oggetto.....	Pagina	99
Regolazione della pressione dell'aria	Pagina	99
Sostituzione delle batterie	Pagina	99
Manutenzione	Pagina	99
Pulizia	Pagina	99
Stoccaggio	Pagina	99
Smaltimento	Pagina	100
Garanzia	Pagina	100
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	101
Assistenza	Pagina	101
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	102

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Non rivolgere l'apparecchio verso le persone e/o gli animali.
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni di sicurezza!		Tenere lontano i bambini dal prodotto!
	Pericolo di esplosione!		Batteria scarica, sostituirla con una nuova
	Tensione/corrente continua		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio in modo ecocompatibile!
	Indossare occhiali protettivi.		Indossare una protezione per le orecchie.
	Indossare una maschera antipolvere.		Indossare guanti protettivi.
	Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.		Avvertenze di sicurezza Istruzioni per l'uso

Pistola ad aria compressa per gonfiaggio pneumatici HG07820

● Introduzione

 Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il compressore digitale per il gonfiaggio degli pneumatici è idoneo al gonfiaggio e alla regolazione della pressione dell'aria di pneumatici per bici, palloni, materassi ad aria, canotti ecc. Utilizzare il prodotto solo come descritto e solo per le destinazioni d'uso indicate.

Il prodotto è destinato all'utilizzo in ambito privato e non per uso commerciale. Ogni uso diverso dall'utilizzo conforme alla destinazione d'uso sopracitato è vietato e comporta dei pericoli. Danni o lesioni causate dall'uso scorretto o dall'inosservanza dell'avvertenza sopraindicata non rientrano nella garanzia, né tra le responsabilità del produttore.

Nota: il prodotto non è idoneo al gonfiaggio degli pneumatici delle autovetture, né di quelli di altri veicoli a motore.

● Descrizione dei componenti (vedi fig. A+B)

- 1 Manometro digitale
- 2 Display LC
- 3 Tasto Light/Zero
- 4 Tasto On/Unit/Off
- 5 Dispositivo di gonfiaggio
- 6 Tasto di rilascio della pressione
- 7 Giunto di raccordo dell'aria con connettore
- 8 Grilletto
- 9 Tubo flessibile
- 10 Raccordo
- 11 Leva di blocco
- 12 Adattatore ad ugello per valvola degli pneumatici per bici
- 13 Adattatore ad ugello per valvole con diametro interno di ca. 9 mm
- 14 Adattatore ad ugello per valvole con diametro interno di ca. 6 mm
- 15 Batteria (1,5V AAA/tipo LR03)
- 16 Coperchio del vano portabatterie
- 17 Vano portabatterie

● Specifiche tecniche

Pressione d'esercizio:	1 – 8 bar
Pressione massima:	8 bar
Tensione nominale in entrata:	3 V===
Tipo di batteria:	1,5V AAA/LR03
Qualità dell'aria compressa:	depurata, senza olio, né condensati
Display del manometro:	LC digitale con retroilluminazione blu
Unità di misura:	bar, kgf/cm ² , psi e kPa

Valore indicato conformemente a EN 14462 (EN1953:2013).

Livello di pressione acustica ponderato

A (L_{pA}):	76,5 dB (A)
Scostamento:	$K_{pA} = 2,5$ dB

Livello di pressione

acustica ponderato

A (L_{WA}): 96,5 dB (A)

Scostamento: $K_{WA} = 2,5$ dB

L'alimentazione elettrica del display avviene attraverso 2 batterie LR 03 AAA da 1,5V situate dietro il display (durano circa 3 anni). Si prega di sostituire le batterie qualora la nitidezza dell'indicatore dovesse affievolirsi, se quest'ultimo non dovesse funzionare correttamente o se si visualizzasse il simbolo  indicante un basso livello di carica.

● Contenuto della confezione

- 1 pistola ad aria compressa digitale per gonfiaggio pneumatici
- 3 adattatori ad ugello
- 2 batterie AAA/LR03 da 1,5V
- 1 manuale di istruzioni per l'uso



Avvertenze di sicurezza

⚠ ATTENZIONE! Per utilizzare gli apparecchi ad aria compressa occorre seguire scrupolosamente le precauzioni di sicurezza fondamentali onde evitare il rischio di incendio, scossa o lesioni a persone. Si prega quindi di leggere attentamente le avvertenze di questo manuale d'istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo e di conservarle adeguatamente. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o lesioni fisiche causati dalla mancata osservanza di questo manuale di istruzioni per l'uso.

■



⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTE PER NEONATI E

BAMBINI! Questo prodotto non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno

che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sulle modalità d'impiego del prodotto. Assicurarsi che i bambini non giochino con il prodotto.

- **⚠ ATTENZIONE!** Controllare la pressione dell'aria con il manometro calibrato della fonte di aria compressa.



⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Utilizzare il prodotto solo in ambienti ben ventilati. Non utilizzare mai benzina o altri fluidi infiammabili per la pulizia del prodotto! I vapori che rimangono nel prodotto possono infiammarsi a causa di scintille e causare l'esplosione del prodotto.

- **⚠ ATTENZIONE! FORZE REPULSIVE!** In caso di pressione elevata, possono subentrare forze repulsive che, in certe condizioni, possono causare pericoli dovuti alla sollecitazione continua.
- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!** Non puntare mai il getto d'aria verso persone, animali, componenti elettrici o verso sé stessi.
- Prima di eseguire i lavori di manutenzione, scollegare l'alimentazione dell'aria compressa.
- Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 8 bar. Per la regolazione della pressione di esercizio utilizzare un riduttore di pressione.
- Spegner il prodotto quando non viene più utilizzato.
- Per prima cosa rimuovere il tubo dalla fonte di aria compressa e, solo in seguito, rimuovere il tubo di alimentazione dal prodotto. In questo modo, si evita che il tubo di alimentazione cominci a girare in maniera incontrollata.
- Utilizzare strumenti di protezione idonei ai fini della protezione personale.
- Tenere lontani i bambini o altre persone durante l'uso del prodotto.
- Non utilizzare il prodotto se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.

Un attimo di distrazione durante l'uso del prodotto può provocare gravi lesioni. In caso di distrazione, si rischia di perdere il controllo del prodotto.

- Staccare il prodotto dalla fonte di aria compressa prima di eseguire su di esso interventi di riparazione e di manutenzione, nonché prima di ogni trasporto.
- Prima della messa in funzione controllare che il prodotto non abbia subito eventuali danni, in particolare i meccanismi di protezione, né che i pezzi siano leggermente danneggiati. Occorre verificare accuratamente il funzionamento ineccepibile e conforme alla destinazione d'uso di questi ultimi. Tutti i pezzi devono essere montati correttamente e adempiere a tutte le condizioni al fine di assicurare un perfetto funzionamento dell'apparecchio.
- Il prodotto non deve essere assolutamente messo in funzione nel caso in cui esso presenti dei difetti. Non piegare il tubo del prodotto. In caso contrario, esso potrebbe danneggiarsi.
- **Nota!** Attenersi alle avvertenze di sicurezza del produttore dell'articolo da gonfiare.
- Non rimuovere le targhette - esse sono parti integranti del prodotto e sono importanti ai fini della sicurezza. Qualora l'utente fosse inesperto nell'uso del prodotto, egli deve farsi istruire sulle modalità d'utilizzo senza rischi.
- È possibile utilizzare il prodotto solo in un ambiente asciutto.



- Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno, anidride carbonica o altro gas in bombola come fonte di alimentazione per questo prodotto in quanto sussiste il rischio di esplosione e, di conseguenza, di gravi lesioni.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori e gli apparecchi ausiliari indicati nelle istruzioni per l'uso. L'utilizzo di altri accessori può comportare un pericolo di lesione.



Avvertenze di sicurezza per batterie/accumulatori

- **PERICOLO DI MORTE!** Tenere le batterie/gli accumulatori fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingerimento consultare subito un medico!
- L'ingerimento può provocare ustioni, perforazione di tessuti molli e la morte. Eventuali ustioni gravi possono comparire anche nel corso delle 2 ore successive all'ingerimento.
-  **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Non ricaricare mai batterie non ricaricabili. Non cortocircuitare e/o aprire le batterie o gli accumulatori. Ne conseguirebbe un rischio di incendio, surriscaldamento o scoppio.
- Non gettare mai le batterie/gli accumulatori nel fuoco o in acqua.
- Non esercitare alcuna pressione meccanica sulle batterie/sugli accumulatori.

Rischio di perdita di liquido dalle batterie/dagli accumulatori

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano ripercuotersi sulle batterie/sugli accumulatori, quali ad esempio la vicinanza a termosifoni o l'irraggiamento solare diretto.
- Evitare il contatto delle sostanze chimiche con la pelle, gli occhi e le mucose in caso di fuoriuscita del liquido dalle batterie/dagli accumulatori! Sciacquare subito le aree colpite con acqua pulita e consultare immediatamente un medico!
-  **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!** Batterie e accumulatori danneggiati o che presentano perdite possono corrodere la pelle in caso di contatto. Pertanto, in questo caso indossare sempre guanti di protezione adatti.
- Nel caso di perdita di liquido delle batterie/degli accumulatori, rimuoverli subito dal prodotto per evitare danneggiamenti.

- Utilizzare solamente batterie/gli accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare le batterie/gli accumulatori vecchi con quelli nuovi!
- Rimuovere le batterie/gli accumulatori, quando il prodotto non viene utilizzato a lungo.

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato!
- Inserire le batterie/gli accumulatori secondo il contrassegno della polarità (+) e (-) sulla batteria/sull'accumulatore del prodotto.
- Pulire i contatti della batteria/dell'accumulatore e quelli presenti nel vano portabatterie con un panno asciutto e privo di lanugine o un bastoncino cotonato prima dell'inserimento!
- Rimuovere immediatamente le batterie/gli accumulatori esausti dal prodotto.

● Messa in funzione

● Prima della messa in funzione (vedi fig. B)

- Rimuovere il coperchio del vano portabatterie [16] posto sul retro del manometro digitale [1].
- Inserire le batterie [15] nel vano portabatterie [17]. Durante quest'operazione prestare attenzione alla polarità corretta delle batterie.
- Chiudere il vano portabatterie [17], ricollocando il coperchio del vano portabatterie [16].

● Collegamento della fonte di aria compressa

Nota: il prodotto non può superare la pressione di esercizio massima di 8 bar.

Nota: per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di aria compressa deve essere dotata di un regolatore di pressione.

- Collegare il prodotto ad una fonte di aria compressa idonea. Collegare l'innesto rapido del tubo di alimentazione con il connettore del giunto di raccordo dell'aria [7] situato sul dispositivo di gonfiaggio [5].

● Uso del compressore digitale per il gonfiaggio degli pneumatici

-  **ATTENZIONE!** Il gonfiaggio di pneumatici per bici, palloni, materassi ad aria, gommoni e così via è un processo rumoroso. Per proteggere l'udito, è necessario indossare una protezione per l'udito idonea. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale idonei verificando le istruzioni per l'uso del prodotto da gonfiare.

-  **ATTENZIONE! NON RIVOLGERE VERSO LE PERSONE!** Non puntare mai il getto d'aria verso persone, né animali. L'uscita di aria ad alta pressione negli occhi provoca lesioni gravi.

● Funzione del manometro digitale (vedi fig. C)

Nota: la funzione del manometro digitale è costituita dal monitoraggio della pressione di gonfiaggio. Non si tratta di un apparecchio di misurazione calibrato.

- Ruotare il manometro digitale [1] di 360 gradi per poterlo leggere e utilizzare da diverse angolazioni.
- Premere brevemente il tasto On/Unit/Off [4] per accendere il manometro digitale [1].
- Una volta che il manometro digitale [1] è acceso, premere il tasto On/Unit/Off [4] per circa 5 secondi per spegnerlo.
- Per accendere la retroilluminazione del display LC [2], premere brevemente il tasto Light/Zero [3].
- Per spegnere la retroilluminazione del display LC [2], premere di nuovo brevemente il tasto Light/Zero [3].
- Una volta che il manometro digitale [1] è acceso, premere brevemente il tasto On/Unit/Off [4] per selezionare l'unità di misura bar, kgf/cm², psi oppure kPa.
- Premere il tasto Light/Zero [3] per circa 5 secondi per azzerare il manometro digitale [1].

Nota: non resettare il manometro digitale durante la misurazione. Resettarlo solo quando il manometro digitale è staccato dallo pneumatico della bici o dall'oggetto da gonfiare.

Nota: il manometro digitale dispone di una funzione di spegnimento automatico. Se non si preme alcun tasto funzione del prodotto per 30 secondi, esso si spegnerà automaticamente per preservare le batterie.

● Collegamento e rimozione dell'adattatore ad ugello (vedi fig. D)

- Premere la leva di blocco [11] del raccordo [10] verso il basso.
- Mentre si preme in basso la leva di blocco [11], infilare l'adattatore ad ugello nel foro del raccordo [10] in direzione a fino a quando non ha raggiunto completamente il fondo del foro.
- Rilasciare infine la leva di blocco [11].

- Per rimuovere l'adattatore ad ugello, premere la leva di blocco [11] verso il basso e tirare l'adattatore ad ugello in direzione b estraendolo dal raccordo [10].

● Gonfiaggio dell'oggetto

- Verificare se l'indicatore del display LC [2] è azzerato prima di collegare l'oggetto da gonfiare.
- Collegare in sicurezza la valvola dell'oggetto da gonfiare.
- Premere il grilletto [8] verso il basso per avviare l'operazione di gonfiaggio.
- Monitorare l'indicatore della pressione posto sul display LC [2].
- Una volta raggiunta la pressione dell'aria desiderata, rilasciare il grilletto [8] per terminare l'operazione di gonfiaggio.
- Rimuovere l'adattatore ad ugello dalla valvola dell'oggetto da gonfiare.

● Regolazione della pressione dell'aria

- Se nell'oggetto si trova troppa aria o è stata raggiunta una pressione dell'aria superiore a quella desiderata, premere il tasto di rilascio della pressione [6] verso il basso al fine di far fuoriuscire l'aria o regolare la pressione.

⚠ ATTENZIONE! Staccare sempre il manometro digitale dalla fonte di aria compressa dopo aver concluso il lavoro. In tal modo, si eviterà di far fuoriuscire inavvertitamente aria ad elevata pressione in direzione di persone o animali, il che potrebbe provocare delle lesioni.

● Sostituzione delle batterie

Se scariche , le batterie devono essere sostituite con delle batterie nuove. Sostituire sempre entrambe le batterie.

- Rimuovere il coperchio del vano portabatterie [16] posto sul retro del manometro digitale [1].
- Rimuovere le batterie usate [15] dal vano portabatterie [17].
- Inserire le batterie nuove [15] nel vano portabatterie [17]. Durante quest'operazione prestare attenzione alla polarità corretta delle batterie.
- Chiudere il vano portabatterie [17], ricollocando il coperchio del vano portabatterie [16].

● Manutenzione

- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE!** Rimuovere sempre il prodotto dall'alimentazione dell'aria compressa prima di pulirlo. Il prodotto non necessita di manutenzione.

● Pulizia

- Non utilizzare oggetti affilati per la pulizia del prodotto.
- Non far penetrare alcun liquido all'interno del prodotto; ciò può danneggiare il prodotto.
- Pulire regolarmente il prodotto. Il miglior momento per farlo è subito dopo la fine dei lavori.
- Pulire l'alloggiamento del prodotto con un panno asciutto.

● Stoccaggio

Il prodotto deve essere stoccato alle seguenti condizioni:

- Stoccare il prodotto in un luogo privo di polvere.
- Non esporre il prodotto a liquidi, fiamme, fonti di calore e/o sostanze aggressive.
- Non stoccare il prodotto all'aperto.
- Stoccare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

- Le condizioni di stoccaggio ottimali sono una temperatura compresa tra $+10^{\circ}\text{C}$ e $+30^{\circ}\text{C}$ e un'umidità relativa dell'aria non superiore al 60 %.
- Laddove non si utilizzi il prodotto per un lungo periodo di tempo, 3 mesi o più, estrarre le batterie dal manometro digitale e stoccarlo separatamente.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali composti.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.



prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta

differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o

di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 435337_2304) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore. In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pistola ad aria compressa digitale per gonfiaggio pneumatici
Numero di modello: HG07820

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/EC
Direttiva 2011/65/EU con tutte le relative modifiche
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2014/35/EU

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/EC
EN 1953:2013
Direttiva 2014/30/EU
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
Direttiva 2014/35/EU
EN 61010-1:2010

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	23.08.2023		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 104
Bevezető	Oldal 104
Rendeltetésszerű használat.....	Oldal 104
Alkatrészleírás.....	Oldal 105
Műszaki adatok.....	Oldal 105
A csomag tartalma.....	Oldal 105
Biztonsági tudnivalók	Oldal 105
Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók.....	Oldal 106
Üzembe helyezés	Oldal 107
Az üzembe helyezés előtt.....	Oldal 107
A sűrített levegő csatlakoztatása.....	Oldal 107
A digitális abroncsöltő használata.....	Oldal 107
A digitális manométer működése.....	Oldal 108
Az adapter-fűvóka csatlakoztatása és eltávolítása.....	Oldal 108
Tárgy felfűvése.....	Oldal 108
A légnyomás szabályozása.....	Oldal 109
Az elemek cseréje.....	Oldal 109
Karbantartás	Oldal 109
Tisztítás	Oldal 109
Tárolás	Oldal 109
Mentesítés	Oldal 109
Garancia	Oldal 110
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal 110
Szerviz.....	Oldal 111
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 112

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a használati útmutatót!		Ne irányítsa a készüléket emberekre és/vagy állatokra.
	Tartsa be a figyelmeztetéseket és a biztonsági tudnivalókat!		Tartsa a gyerekeket a terméktől távol!
	Robbanásveszély!		Gyenge elemek, pótolja újakkal
	Egyenáram/-feszültség		A csomagolást és az eszközt környezetbarát módon ártalmatlanítsa!
	Viseljen szemvédőt.		Viseljen fülvédőt.
	Viseljen porvédő álarcot.		Viseljen védőkesztyűt.
	A CE-jelzés a termékre vonatkozó releváns EU-irányelvek betartását jelöli.		Biztonsági tudnivalók Kezelési utasítások

Digitális abroncsöltő HG07820

● Bevezető

 Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A digitális abroncsöltő kerékpár-abroncsok, labdák, gumimatracok, gumicsónakok stb. felpumpálására és azok légnymásának szabályozására alkalmas. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja.

A termék kizárólag magánhasználatra és nem közületi alkalmazásra készült. A fent leírt, rendeltetésszerű használatától eltérő minden egyéb alkalmazás tilos és veszélyeket rejt. A visszaélés vagy a fenti figyelmeztetések miatt felmerülő károokra vagy sérülésekre nem terjed ki a garancia vagy a gyártó bármilyen felelőssége.

Tudnivaló: A termék nem alkalmas autóabroncsok vagy más, motoros járművek kerekeinek felpumpálására.

● Alkatrészleírás (lásd A+B ábra)

- 1 Digitális manométer
- 2 LC kijelző
- 3 Light/Zero gomb
- 4 On/Unit/Off gomb
- 5 Sűrített levegő töltő
- 6 Légkieresztő gomb
- 7 Légcsatlakozó kuplung dugóval
- 8 Húzókar
- 9 Rugalmas tömlő
- 10 Csatlakozó
- 11 Reteszelő kar
- 12 Adapter-fűvóka kerékpártömlő-szelephez
- 13 Adapter-fűvóka kb. 9 mm belső átmérőjű szelephez
- 14 Adapter-fűvóka kb. 6 mm belső átmérőjű szelephez
- 15 Elem (1,5 V AAA/LR03 típus)
- 16 Elemrekesz fedele
- 17 Elemrekesz

● Műszaki adatok

Munkanyomás:	1–8 bar
Maximális nyomás:	8 bar
Névleges bemeneti feszültség:	3 V==
Elemtípus:	1,5 V AAA/LR03
Sűrített levegő minősége:	tisztított, olajmentes és kondenzátumtól mentes
A manométer kijelzője:	digitális LCD kék háttérvilágítással
Mértékegység:	bar, kgf/cm ² , psi és kPa

A mérési érték az EN 14462 (EN1953:2013) szerint lett megállapítva.

A-értékelésű

hangnyomásszint (L_{pA}): 76,5 dB (A)

Bizonytalanság $K_{pA} = 2,5$ dB

A-értékelésű

hangteljesítményszint (L_{WA}): 96,5 dB (A)

Bizonytalanság $K_{WA} = 2,5$ dB

A kijelző áramellátását 2 darab LR03 AAA 1,5 V típusú elem biztosítja a kijelző mögött (az elemek élettartama kb. 3 év). Ha a kijelző elhalványul, ill. nem megfelelően működik, vagy világít a lemerült elemet mutató szimbólum , akkor kérjük, cserélje ki az elemeket.

● A csomag tartalma

- 1 digitális abroncs-töltő
- 3 adapter fűvóka
- 2 darab 1,5 V AAA/LR03 elem
- 1 használati útmutató



Biztonsági tudnivalók

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sűrített levegős eszközök használata során, a tűz és az áramütés, valamint a személyi sérülések kockázatának kizárása érdekében, be kell tartani az alapvető biztonsági óvintézkedéseket. Kérjük, hogy az első üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót, tartsa be az abban foglaltakat, és gondosan őrizze meg azt. A jelen használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károkért vagy sérülésekért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.



⚠ FIGYELMEZTETÉS! KISGYEREK ÉS GYEREK KÉK SZÁMÁRA ÉLET- ÉS

BALESETVESZÉLYES! A jelen termék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek használják (ideértve a gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességek miatt vagy megfelelő tapasztalat és/vagy tudás hiányában nem tudnák biztonságosan használni a terméket, kivéve akkor, ha rájuk egy a biztonságukért felelős személy felügyel, vagy tőle utasításokban részesülnek a termék használatára vonatkozóan. Gondoskodjon arról, hogy gyermekek ne játsszanak a termékkel.

- **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Ellenőrizze a légnyomást a sűrített levegő forrásának kalibrált manométerével.
-  **▲ FIGYELMEZTETÉS! ROBBANÁSVESZÉLY!**
Csak jól szellőző területeken használja a terméket. A termék tisztításához soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot! A termékben maradó gőzök egy szikrától meggyulladhatnak, és a termék felrobbanhat.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS! VISSZAHATÓ ERŐ!** Magas munkanyomás esetén visszaható erők léphetnek fel, amelyek bizonyos körülmények között tartós terhelésből eredő kockázatokhoz vezethetnek.
- **▲ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Soha ne irányítsa a légsugarat emberekre, állatokra, elektromos alkatrészekre vagy saját magára.
- Karbantartási munkák megkezdése előtt szakítsa meg a sűrített levegő betáplálását.
- Sohase lépje túl a 8 bar maximálisan megengedett munkanyomást. A munkanyomás beállításához használjon nyomáscsökkentőt.
- Kapcsolja ki a terméket, ha már nem használja.
- Először válassza le a tömlőt a sűrített levegő forrásról, és csak azután távolítsa el az ellátó tömlőt a termékről. Így megakadályozza az ellátó tömlő ellenőrizetlen forgását.
- Saját egyéni védelmére használjon megfelelő védőeszközöket.
- A termék használata során tartsa távol a gyerekeket és a további személyeket.
- Ne használja a terméket, ha fáradt vagy ha kábítószer, alkohol, illetve gyógyszer hatása alatt áll. A termék használata során már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet. A figyelem elterelődése esetén elveszítheti a termék feletti uralmat.
- Javítási és fenntartási munkák, valamint szállítás előtt válassza le a terméket a sűrített levegő forrásról.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a terméket, különösen a biztonsági berendezéseket vagy az enyhén sérült alkatrészeket, esetleges rongálódások szempontjából. Gondosan ellenőrizze ezeknek a kifogástalan és rendeltetésszerű működőképességét. Minden alkatrészt helyesen kell összeszerelni, és ezeknek minden olyan feltételnek meg kell felelniük, amelyek a szerszám kifogástalan működését biztosítják.
- A meghibásodott terméket semmilyen esetben sem szabad üzembe helyezni. Ne törje meg a termék tömlőjét. Más esetben az megrongálódhat.
- **Tudnivaló!** Vegye figyelembe a felfűthető termékek biztonsági tudnivalóit.
- Ne távolítsa el a típustáblákat – ezek a termék biztonság szempontjából lényeges részei. Ha a termék használatában még nincs tapasztalata, kérjen oktatást a készülék veszélytelen kezelésével kapcsolatban.
- A terméket csak száraz környezetben szabad használni.
-  Soha ne használjon a jelen termék energiaforrásként hidrogént, oxigént, széndioxidot vagy más gázt tartalmazó palackot, mert ez robbanáshoz, és azáltal súlyos sérülésekhez vezethet.
- Csak a használati útmutatóban megadott tartozékokat és kiegészítő eszközöket szabad használni. Más tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet.



Az elemekre/akkukra vonatkozó biztonsági tudnivalók

- **ÉLETVESZÉLY!** Tartsa távol az elemeket/akkumulátorokat a gyermekektől. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz!

- A lenyelés égési sérülésekhez, puha szövetek perforációjához és halálhoz vezethet. 2 órán belül a lenyelés után súlyos égési sérülések léphetnek fel.

-  **ROBBANÁSVESZÉLY!**
Soha ne töltsé a nem feltölthető elemeket. Az elemeket/

akkukat tilos rövidre zárni és/vagy felnyitni. Annak következménye túlhevülés, tűzveszély vagy a kihasadásuk lehet.

- Soha ne dobja az elemeket/akkukat tűzbe vagy vízbe.
- Ne tegye ki az elemeket/akkukat mechanikai terhelésnek!

Az elemek/akkuk kifolyásának kockázata

- Kerülje a szélsőséges körülményeket és hőmérsékleteket, mint pl. fűtőtestek/közetlen napsugárzás, amelyek hatással lehetnek az elemekre/akkukra.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolytak, kerülje el bőr, a szemek és a nyálkahártyák vegyszerekkel való érintkezését! Azonnal mossa le az érintett helyet tiszta vízzel és forduljon orvoshoz!

-  **VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!** A kifutott, vagy sérült elemek/akkuk a bőrrel érintkezve felmarhatják azt. Ezért ilyen esetben mindenképpen húzzon megfelelő védőkesztyűt.

- Az elem/akku kifolyása esetén távolítsa el azt azonnal a termékből a sérülések elkerülése érdekében.
- Csak azonos típusú elemeket/akkukat használjon! Ne használjon együtt régi és új elemeket/akkukat!
- Távolítsa el az elemeket/akkukat, ha hosszabb ideig nem használja a terméket.

A termék sérülésének veszélye

- Kizárólag a megadott típusú elemeket/akkukat használja.
- Az elemeket/akkut a termék és az elem/akku (+) és (-) polaritás-jelzésének megfelelően helyezze be.

- Behelyezés előtt tisztítsa meg az elem/akkumulátor és az elemrekesz érintkezőit egy száraz, szőszmentes kendővel vagy fűltisztító pálcikával!
- A lemerült elemeket/akkukat haladéktalanul távolítsa el a készülékből.

● Üzembe helyezés

● Az üzembe helyezés előtt (lásd B ábra)

- Távolítsa el az elemrekesz fedelét [16] a digitális manóméter [1] hátoldalán.
- Helyezze az elemeket [15] az elemrekeszbe [17]. Ennek során ügyeljen az elemek helyes polaritására.
- Zárja le az elemrekeszt [17] úgy, hogy ismét visszahelyezi az elemrekesz fedelét [16].

● A sűrített levegő csatlakoztatása

Tudnivaló: Tilos a terméket nagyobb mint 8 bar munkanyomással üzemeltetni.

Tudnivaló: A légnyomás szabályozásához a sűrített levegő forrást nyomáscsökkentővel kell felszerelni.

- Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő sűrített levegő forrásra. Most kösse össze az ellátó tömlőt a légcsatlakozó [7] dugójával a sűrített levegő töltőn [5].

● A digitális abroncsöltő használata

-  **FIGYELMEZTETÉS!**
Kerékpártömlők, labdák, gumimatracok, gumicsónakok stb. felfújása hangos folyamat. A hallás védelmére egy megfelelő hallásvédő eszköz viselése szükséges. Mindig viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, ehhez

ellenőrizze a felfűjni kívánt termék használati útmutatóját.



**⚠ FIGYELMEZTETÉS!
NE IRÁNYÍTSA SZEME-
LYEKRE!** Soha ne irányítsa

a légsugarat emberekre vagy állatokra. A nagy nyomású sűrített levegő kilépése a szemek súlyos sérüléseihez vezet.

● A digitális manométer működése (lásd C ábra)

Tudnivaló: A digitális manométer funkciója a felfűző nyomás ellenőrzése. Ez nem kalibrált mérőkészülék.

- Forgassa el a digitális manométert [1] 360 fokkal, hogy különböző szögekből le tudja olvasni és kezelni tudja.
- A digitális manométer [1] bekapcsolásához nyomja meg röviden az On/Unit/Off gombot [4].
- Ha be van kapcsolva a digitális manométer [1], akkor az eszköz kikapcsolásához nyomja meg kb. 5 másodpercre az On/Unit/Off gombot [4].
- Az LC kijelző [2] háttérvilágításának bekapcsolásához nyomja meg röviden a Light/Zero gombot [3].
- Az LC kijelző [2] háttérvilágításának kikapcsolásához nyomja meg ismét röviden a Light/Zero gombot [3].
- Ha be van kapcsolva a digitális manométer [1], nyomja meg röviden az On/Unit/Off gombot [4] a mértékegység – bar, kgf/cm², psi vagy kPa – kiválasztásához.
- Nyomja meg a Light/Zero gombot [3] kb. 5 másodpercre a digitális manométer [1] lenullázásához.

Tudnivaló: Mérés közben ne nullázza le a digitális manométert. Csak akkor nullázza le a digitális manométert, miután leválasztotta azt a kerékpártömlőről vagy a feltölteni kívánt tárgyról.

Tudnivaló: A digitális manométer automatikus kikapcsoló funkcióval rendelkezik. Ha 30 másodpercig nem működtetik a termék egyik funkciós gombját sem, akkor az elem kímélése érdekében az automatikusan kikapcsol.

● Az adapter-fűvóka csatlakoztatása és eltávolítása (lásd D ábra)

- Nyomja lefelé a csatlakozó [10] reteszelő karját [11].
- Tartsa lenyomva a reteszelő kart [11] és tolja az adapter-fűvókát „a” irányba a csatlakozó [10] furatába, amíg teljesen eléri a furat alját.
- Ezt követően engedje el a reteszelő kart [11].
- Az adapter-fűvóka eltávolításához nyomja le a reteszelő kart [11] és húzza ki az adapter-fűvókát „b” irányba a csatlakozóból [10].

● Tárgy felfűzése

- Ellenőrizze, hogy az LC kijelző [2] kijelzése nullán álljon, mielőtt csatlakoztatja a felfűjni kívánt tárgyat.
- Biztonságosan csatlakoztassa a felfűjni kívánt tárgy szelepet.
- A felfűzési folyamat elindításához nyomja lefelé a húzókart [8].
- Ellenőrizze az LC kijelző [2] nyomáskijelzését.
- A kívánt nyomásérték elérése után engedje el a húzókart [8] a felfűzési folyamat befejezéséhez.
- Távolítsa el az adapter-fűvókát a felfűjni kívánt tárgy szeleperől.

● A légnyomás szabályozása

- Ha túl sok levegő van a tárgyban, vagy a kívánnál nagyobb légnyomást ért el, nyomja lefelé a légkieresztő gombot **[6]** a levegő egy részének kiengedésére és a nyomás szabályozására.

A FIGYELMEZTETÉS! A munka befejezése után mindig válassza le a digitális manométert a sűrített levegő forrásról. Így megakadályozza, hogy véletlenül nagy nyomású levegőt bocsásson ki emberekre vagy állatokra, ami sérülésekhez vezethet.

● Az elemek cseréje

Ha lemerültek az elemek , akkor azokat újakkal kell pótolni. Mindig mindkét elemet cserélje ki.

- Távolítsa el az elemrekesz fedelét **[16]** a digitális manométer **[1]** hátoldalán.
- Vegye ki a lemerült elemeket **[15]** az elemrekeszből **[17]**.
- Helyezze be az új elemeket **[15]** az elemrekeszbe **[17]**. Ennek során ügyeljen az elemek helyes polaritására.
- Zárja le az elemrekeszt **[17]** úgy, hogy ismét visszahelyezi az elemrekesz fedelét **[16]**.

● Karbantartás

- **A FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** Tisztítás előtt mindig válassza le a terméket a sűrített levegő ellátásról. A termék nem igényel karbantartást.

● Tisztítás

- Ne használjon éles tárgyakat a termék tisztításához.
- Ne hagyja, hogy folyadék jusson a termék belsejébe, ez a termék megrongálódásához vezethet.

- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket. Erre a legjobb időpont közvetlenül a munkák befejezése után van.
- A termék burkolatát egy száraz kendővel tisztítsa meg.

● Tárolás

A terméket a következő feltételek mellett kell tárolni:

- Pormentes helyen tárolja a terméket.
- Ne tegye ki a terméket folyadékoknak, tűznek, hőforrásoknak és/vagy agresszív anyagoknak.
- Ne tárolja a terméket a szabadban.
- Tárolja a terméket a gyerekek számára nem elérhető helyen.
- Ideális tárolási feltételek +10 °C és +30 °C közötti hőmérsékleten és nem több, mint 60 % relatív páratartalom mellett uralkodnak.
- Ha 3 hónapig vagy még hosszabb ideig nem használja a terméket, vegye ki az elemeket a digitális manométerből és külön tárolja azokat.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az óbrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a házszer-métbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megromgálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemek, akkumulátorok, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 435337_2304) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típus-tábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlap-daláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépnek fel, először vegye fel a

kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen. A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (435337_2304)

IAN: 435337_2304
Termékkazonosító: "PARKSIDE" Digitális abroncstöltő
Típuszám: HG07820

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EC irányelve
2011/65/EU az összes kapcsolódó módosítással irányelve
2014/30/EU irányelve
2014/35/EU irányelve

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EC irányelve
EN 1953:2013
2014/30/EU irányelve
EN 61326-1:2013
EN IEC 61326-1:2021
2014/35/EU irányelve
EN 61010-1:2010

További információk:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU irányelve
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

Hely

23.08.2023

Dátum

ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory

ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model no.: HG07820
Version: 10/2023

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des
informations · Stand van de informatie · Stan informacj · Stav
informací · Stav informácií · Estado de las informaciones · Tilstand
af information · Versione delle informazioni · Információk állása:
08/2023 · Ident.No.: HG07820082023-8

IAN 435337_2304